

MÉTÉO

Aujourd'hui, nuageux avec éclaircies. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.
Max.: 24; Min.: 14 *détails en page 15*

PETITES ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain.

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

MARDI

La Voix de l'Est



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

... un cadeau qui dure!

328 Principale, Granby
378-6963

L-30312

VOL. 58 — NO 36 — GRANBY, 4 août 1992

La longue balle a raison des Cubs

Wallach claque enfin son 200e circuit

— page 23



Athlétisme: une médaille d'or attendue depuis 60 ans

— page 19

Le vieux St-Hyacinthe encore éprouvé



— page 3

Un incendie a détruit un vieil édifice du centre-ville de St-Hyacinthe, hier après-midi, causant tout un émoi dans une ville éprouvée plus souvent qu'à son tour.

photo Patrick Daigneault



TOYOTA

PIÈCES D'ORIGINE

Après un accident de voiture, confiez votre véhicule à nos 8 spécialistes de très grande expérience. Il vous sera livré comme neuf grâce à notre nouvel équipement ultramoderne.

- Redressement de châssis
- Peinture cuite
- Pare-brise
- Toutes marques

Un chirurgien esthétique ne ferait pas mieux!
ESTIMATION GRATUITE — TRAVAIL GARANTI

Service de location et de courtoisie lors d'un accident

L-29421



Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

Reprise des pourparlers entre la RIO et Taillibert pour régler «le vieux litige»

MONTREAL
Presse canadienne

Le président de la Régie des installations olympiques, Pierre Bibeau, a engagé des «discussions» à Paris avec M. Roger Taillibert pour régler une fois pour toutes le contentieux qui oppose l'architecte du stade olympique aux autorités du gouvernement du Québec au sujet des honoraires professionnels.

C'est ce qu'a confirmé hier M. Bibeau, au moment où une trentaine d'experts québécois soumettaient justement des propositions concernant la réfection de la toiture rétractable, dont la vie utile arrive à sa fin et dont les mécanismes paraissent poser problème.

Il est par ailleurs «exclu», a dit M. Bibeau, que Roger Taillibert, choisi par l'administration Drapeau pour créer les immeubles des Jeux, revienne prêter main forte pour corriger les choses.

Selon M. Bibeau, les «discussions» n'ont porté que sur le règlement des honoraires. Il explique que l'architecte Taillibert réclame de la RIO — une société d'Etat —, par le biais de son avocat, Me François Mercier, une ultime somme de 4,2 millions \$ pour les honoraires relatifs à la conception du mât et de la toiture.

L'affaire est actuellement devant les tribunaux; un premier jugement, rendu en 1984, avait accordé des honoraires de quelque 4 millions \$ pour la conception générale des immeubles.

M. Bibeau a indiqué que les pourparlers ont été engagés avec M. Taillibert sans la présence des avocats des parties et qu'ils avaient pour but de faire «disparaître les vieux fantômes qui rôdent autour de cette affaire».

Il a dit espérer qu'une entente hors cour pourra intervenir prochainement «en toute équité pour les citoyens du Québec et pour l'architecte lui-même».

L'architecte du stade avait estimé, en décembre 1991, que les ingénieurs québécois, responsables du design des mécanismes du toit après son éviction par le gouvernement, à la veille des Jeux,



L'architecte français Roger Taillibert à qui l'on doit le stade le plus coûteux du monde.

n'avaient pas suffisamment tenu compte des expertises d'origine.

Le nouveau design, «trop lourd», conçu par Lavalin et la société allemande Schaich se devait, par conséquent, d'être revu radicalement pour revenir aux concepts initiaux.

Des sociétés québécoises

Le président Bibeau et le vice-président à la construction, Michel Brissette, ont toutefois réitéré, hier, l'intention de la RIO d'avoir recours à un architecte et à d'autres experts québécois pour réétudier le concept même de la toiture rétractable.

La RIO est actuellement engagée dans un processus de sélection. Elle choisit les concepteurs d'une éventuelle toiture redessinée; le gouvernement a autorisé une dépense de 1,5 millions \$ pour la réalisation de cette étape initiale. Les règles excluent toute participation étrangère prépondérante.

Le vice-président Brissette a dit s'attendre, hier, que d'ici ce soir, 17h, — c'est le temps limite prévu —, une trentaine de bureaux d'ex-



Un spectacle rarissime, l'ouverture de la toile du stade, qui devait se réaliser facilement selon les besoins et qui semble maintenant une vision de l'esprit...

photos d'archives

perts québécois soumettront leurs candidatures dans cinq disciplines: architecture, structure, électricité, gérance et mécanique. La RIO restera maître d'oeuvre. Ce processus de choix des professionnels avait été amorcé le 26 juin.

Ces sociétés — en majorité spécialisées en ingénierie — sont choisies par un «comité de sélection» de sept membres, dont deux seront «de l'extérieur»; leurs noms n'ont pas encore été révélés.

Les sociétés seront appelées à proposer collectivement, dans les mois à venir, un projet de conception qui sera examiné par un autre comité: le Comité de validation (trois membres). Le conseil des ministres tranchera à l'automne 1993.

Toute cette entreprise, a-t-on indiqué, pourrait coûter «entre 20 et 50 millions \$». Si la dépense devait être autorisée, a dit un expert, le remboursement de la dette olympique, prévue d'ici trois ou quatre ans, pourrait être repoussé à l'an 2000.

Les deux dirigeants ont enfin expliqué qu'aucune solution n'est exclue pour le moment, y compris celles d'un stade à toit fixe ou non, ou même celle d'un stade sans toit.

Le vice-président Brissette, toutefois, s'est dit confiant «que les ingénieurs québécois trouveront une solution valable».

C'est là que ça se passe

Voici une photo d'archives de la maison d'été du premier ministre Mulroney, aux abords du lac Harrington. C'est là que tous les premiers ministres du Canada reprennent le «dialogue» constitutionnel aujourd'hui, Robert Bourassa rentrant dans le rang... pour la première fois depuis le rejet de Meech.



LA QUOTIDIENNE

356
7791

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

L-30088

SOMMAIRE

Agenda	9
Commentaire	10
Décès	18
Économie	12
Jeux	16
Petites annonces	14
Sports	19
Statistiques	22

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Enquête préliminaire du député Denis Pronovost

SHAWINIGAN
Presse canadienne

C'est ce matin, au palais de justice de Shawinigan, que s'ouvre l'enquête préliminaire du député fédéral de Saint-Maurice, Denis Pronovost.

Le député conservateur doit répondre à six accusations à caractère sexuel portées contre lui à l'issue d'une longue enquête conduite cet hiver par les corps policiers municipaux de Cap-de-la-Madeleine et de Shawinigan, en collaboration avec la Sûreté du Québec.

Trois des six accusations ins-

crites par le procureur de la Couronne, Me Pierre Boutin, concernent des actes commis avec des mineurs — des adolescents de 14 à 18 ans — et donnent à entendre que le député aurait pu obtenir des faveurs sexuelles de leur part moyennant une somme d'argent.

Deux autres accusations portent sur des agressions sexuelles auxquelles Pronovost se serait livré sur des adultes mâles, et une dernière reproche au député, toujours dans le but de profiter de faveurs sexuelles, d'avoir commis un abus de confiance.



Richard Gosselin

Le centre-ville de St-Hyacinthe a perdu un autre de ses fleurons, hier après-midi, avec l'incendie qui a dévasté l'ancien magasin Croteau, rue St-Antoine.

Le sinistre s'est déclaré vers 15 h 45, dans le plafond du deuxième étage de l'édifice parant, depuis 1928, l'intersection St-Antoine et St-François. Des employés affairés à la rénovation du bâtiment inoccupé depuis une semaine se sont rendus compte de l'incendie en même temps que l'alarme se déclenchait au service des incendies local.

L'encombrement du chantier a ralenti la progression des premiers pompiers dans leur combat contre les flammes naissantes. Tant et si bien qu'une quinzaine de minutes après l'appel initial, une alerte générale était déclenchée.

«C'est un véritable labyrinthe, là-dedans», devait déclarer, dans un moment de répit, le capitaine Alain Bisailon, chef intérimaire. Pour lui, il importait d'empêcher la propagation des flammes aux édifices contigus. Déjà, la partie est du vieux centre-ville était perdue dans une fumée aussi opaque que acre.

Cela a convaincu le capitaine Bisailon qu'il fallait commander l'évacuation du voisinage et demander du renfort. Pendant qu'une vingtaine de personnes étaient invitées ou aidées à quitter leur logement — surtout les résidents du côté est — les pompiers de sept municipalités voisines s'amenaient.

130 pompiers interviennent

Au total, quelque 130 pompiers se sont déployés aux quatre coins du pâté commercial, formé par le bâtiment dévasté, un lave-auto, trois logements, un bar, une demi-douzaine de boutiques et quelques entreprises de services professionnels.

L'incendie n'a pas manqué d'attirer plusieurs centaines de badauds qui ont dû être contenus par un ruban établissant un périmètre de sécurité. Du nombre, quelques-uns se remémoraient le fameux incendie qui avait détruit, en grande partie, le centre-ville, une douzaine d'années plus tôt. Il manquait toutefois à l'analogie une plus grande vétusté des édifices et une moindre expérience des pompiers.

Or, toutes les ressources et l'expérience des pompiers n'ont pas empêché la toiture de s'affaisser, environ une heure après le début du sinistre. Par contre, les pompiers ont réussi à contenir l'élément destructeur dans le bâtiment de deux étages, récemment loué par la Commission scolaire de St-Hyacinthe, et autrefois siège social d'Hydro-Québec.

Vers 18 h, le service des incendies annonçait que le sinistre était sous contrôle. On prévoyait tout de même garder une escouade sur les lieux, toute la nuit, afin d'éviter que les flammes ne renaissent de tisons mal éteints.

Dans le combat, un pompier a été légèrement blessé et deux de ses collègues ont été incommodés par la fumée. Le premier a été soigné à l'hôpital et les deux autres l'ont été

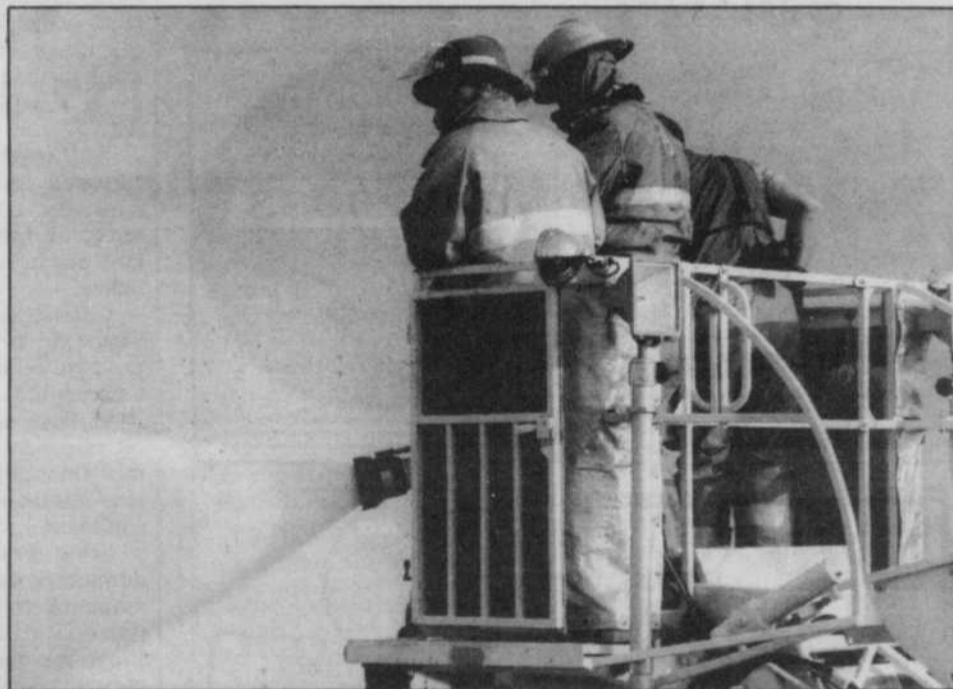
Saint-Hyacinthe: le centre-ville a eu chaud

sur place.

Demain, une enquête sera instituée afin de connaître la cause exacte de l'incendie. Mais déjà hier, on soupçonnait que les travaux de rénovation puissent avoir accidentellement donné naissance aux flammes.

Les pertes pourraient dépasser 250 000 \$ pour le propriétaire, mais le Marché-Centre, quant à lui, a vu ses affaires bondir, poursuivant ses activités comme si de rien n'était et connaissant une affluence digne des beaux jours.

Une imposante foule a assisté, hier, à la destruction par les flammes de l'ancien magasin Croteau comme on peut s'en rendre compte sur la photo ci-contre. Les gens furent à même d'apprécier le travail des pompiers qui ont lutté contre les flammes par le haut, et par le bas (photo ci-dessous).



Les pompiers ont multiplié les arrosages, intervenant de l'échelle aérienne (photo ci-dessus), du sol et de la toiture du bâtiment adjacent (photo ci-contre).

photos Patrick Daigneault

HISTOIRE DE RIRE

* Un couple âgé, admis par saint Pierre à franchir les portes du paradis, trouve les conditions de vie idylliques.

L'homme dit à sa femme:

"Dire que j'aurais pu arriver ici deux ans plus tôt si tu ne m'avais pas fait manger autant de son d'avoine."

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUTS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

La service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L30768

Construction: une année plutôt pauvre à Granby

Des investissements de seulement 9,5 millions \$ au 30 juin

ici comme ailleurs, la récession continue de faire son oeuvre et d'affecter le secteur de la construction; au cours des six premiers mois de 1992, la valeur totale des permis de construire délivrés à Granby n'a atteint que 9,5 millions \$, comme le démontrent les dernières statistiques produites par le service d'urbanisme.

Elles ont été déposées devant le conseil municipal, hier soir.

Neuf millions de dollars, voilà qui est bien loin de la valeur totale des permis qui avaient été accordés au cours des six premiers mois de 1991, laquelle avait atteint 23 millions \$. Cependant, de ces 23 millions \$ d'investissement, environ 12 millions \$ étaient imputables à la mise en chantier d'importants projets de construction à caractère institutionnel, comme ceux de la salle de spectacle, du jardin zoologique (ajout de plusieurs installations) et du centre administratif de la Commission scolaire des Cantons.

Toutefois, si l'on fait exception de ces grands projets, jusqu'ici, les statistiques de 1992 ressemblent passablement à celles de 1991. Entre le 1er janvier et le 30 juin, le service d'urbanisme a délivré 549 permis de construire, comparativement à 565 au cours des six premiers mois de 1991. À ce moment-ci, la Ville est déjà assurée de voir son parc résidentiel s'enrichir cette année de 115 au-

tres logements, dont 40 maisons unifamiliales. Cette performance est quelque peu inférieure à celle de l'an dernier, alors qu'au 30 juin, la construction de 167 nouveaux logements avait déjà été annoncée (le nombre des logements qui se sont ajoutés en 1991 a finalement été de 300, soit 210 de moins qu'en 1990).

Cette année, les projets résidentiels mis à part, c'est presque le calme plat: aucun permis de construire n'a encore été émis dans les secteurs commercial et institutionnel tandis que dans le secteur industriel, un seul projet a été annoncé (valeur du permis: 750 000 \$).

Bien que la valeur totale des permis de construction délivrés soit en baisse depuis quelques années, on note que le nombre des demandes de permis demeure élevé (l'an dernier, par exemple, 1178 permis ont été accordés pour l'exécution de divers travaux d'amélioration, ce qui constitue un nouveau record). C'est ce qui a fait dire hier soir au conseiller

Serges Ruel que le personnel du service d'urbanisme demeurait très occupé, quoi qu'on en pense.

Le directeur du service, Yvon Campbell, a quant à lui souligné qu'actuellement, comme il se réa-

lise davantage de petits projets de construction que de gros, un nombre accru de propriétaires se présentent au service d'urbanisme pour obtenir permis et conseils techniques; comme ils sont moins

familiers avec les règlements de construction que les entrepreneurs, a souligné M. Campbell, les employés doivent passer plus de temps à fournir des explications.

Le drame familial de ce week-end: bien peu de réponses aux nombreuses questions

Nathalie Collard

GRANBY

Trois jours après le terrible drame familial qui s'est déroulé dans le canton de Granby, les voisins et amis des Perreault se remettent tranquillement du choc qu'ils ont subi samedi matin, lorsqu'ils ont appris que leur voisin, Gilles Perreault, avait probablement tué sa femme et son fils avant de se suicider.

Une tragédie comme celle-là surprend toujours, encore plus dans une communauté tricotée serrée où tout le monde se connaît ou du moins, croit se connaître.

Comme dans bien des cas, le drame de la famille Perreault a provoqué l'incompréhension et l'incrédulité. On refuse de parler de violence conjugale. On a plutôt relevé au passage les problèmes financiers de M. Perreault ainsi qu'un «burn-out» difficile à oublier.

Selon Françoise Roy, coordonnatrice des services à la communauté au Centre de prévention du suicide, il existe plusieurs situations qui mènent à un drame comme celui-là.

«Il y a souvent un moment où l'entourage peut reconnaître certains signes d'alertes comme des déclarations directes ou indirectes faisant allusion au désir de mourir ou encore, des changements notoires dans le comportement de la personne comme l'absence de sommeil par exemple», explique Mme Roy, qui reconnaît toutefois que certains suicides sont tout à fait imprévisibles.

Au Centre de prévention du suicide, le premier contact se fait souvent par téléphone. Des appels de gens en détresse, en «crise suicidaire» selon le jargon des travailleurs sociaux, mais aussi des coups de téléphone de l'entourage, qui comptent pour



Françoise Roy, coordonnatrice des services à la communauté au Centre de prévention du suicide.

photo Patrick Daigneault

environ un tiers de l'ensemble des appels.

Ces personnes, en langage d'initiés, on les appelle les tierces. «Avec elles, on regarde ce qui ne va pas, on examine les indices, on essaie de voir si la personne suicidaire a demandé de l'aide. On tente également d'identifier les façons d'aborder le sujet avec elle et de l'amener à parler à quelqu'un ou mieux, de communiquer avec nous», poursuit la directrice des services à la communauté, ajoutant que le centre organise en outre des rencontres mensuelles qui abordent plusieurs thèmes comme le mythe du suicide, ses causes,...

«On offre ces rencontres à ceux et celles qui ont vécu le suicide ou la tentative de suicide d'un proche. C'est bien connu,

l'entourage se sent souvent coupable et responsable de ce qui arrive. On se demande «Qu'est-ce que j'ai fait ou que je n'ai pas fait pour que ça se produise?». Même après une tentative de suicide, les gens se sentent souvent responsables», assure Mme Roy.

De plus, le Centre oriente les gens vers les ressources pouvant les aider à régler un problème bien précis, comme les centres pour femmes victimes de violence conjugale ou les centres pour hommes violents.

Le centre «Point final pour hommes violents» au CLSC de la Haute-Yamaska est un de ces organismes. Son porte-parole, Claude Leblond, refuse de commenter le drame qui vient de se dérouler dans le canton de Granby parce que selon lui, rien ne prouve hors de tout doute que les événements du week-end se sont produits exactement comme on l'a raconté.

«Dans le cas qui nous intéresse, on ne peut pas parler de violence conjugale si on se fie aux témoignages de l'entourage. Je préfère donc éviter de faire des liens là où il n'y en a pas», déclare M. Leblond.

Il avoue cependant que le geste de M. Perreault, si c'est bien le sien, est très violent et que des événements comme celui-là ont un impact très net sur les gens victimes de violence. De quelle façon?

«C'est certain que de parler de drames comme celui de la fin de semaine va toucher des gens, les sensibiliser et peut-être même les forcer à agir. Tout dépend de la manière dont on traite la nouvelle. Si les médias ont une approche trop sensationnaliste, l'effet contraire peut se produire et alors, ça aura encouragé d'autres personnes à commettre le même acte», conclut M. Leblond qui croit préférable d'attendre quelques jours avant de commenter plus avant la tragédie.

RÉSULTATS

Panco Tirage du 92-08-03

4	5	7	8	9
10	16	17	19	21
25	27	31	42	43
44	49	52	59	64

Prochain tirage: 92-08-04

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

29926033

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'EST JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Sous les partenaires autorisés pour les reproduire. Les commentaires sont réservés. © 1992 Le Groupe Média-Net. Tous droits réservés.

LA MAISON DU party

LOCATION POUR MARIAGE ou tout autre réception

- Tentes
- Équipement de réceptions (tables, chaises, vaisselle, décoration, fontaine à punch...)
- Décoration de salle
- Ballons et faire-part

125 Hanson Cowansville 263-1313

SOIRÉE CHAMPÊTRE sur la terrasse

Tous les **MARDIS**

- Goûtez la différence
- Menu table d'hôte
- 4 fourchettes
- Vue panoramique

Auberge Bromont

95 Montmorency, Bromont 534-2200

10 000 \$ d'outils volés chez Menuiserie St-Paul

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
RG

Des cambrioleurs futés ont volé plus de 10 000 \$ d'outils chez Menuiserie St-Paul, à St-Paul-d'Abbotsford, au cours de la nuit de dimanche à lundi.

Les voleurs ont profité de la noirceur pour grimper sur la toiture, à partir de matériaux ados-

sés à l'arrière du commerce du 1275 rue Principale. De cet endroit, ils sont passés à l'avant où l'un d'eux est descendu sur l'enseigne afin de couper les fils de téléphone et du système d'alarme.

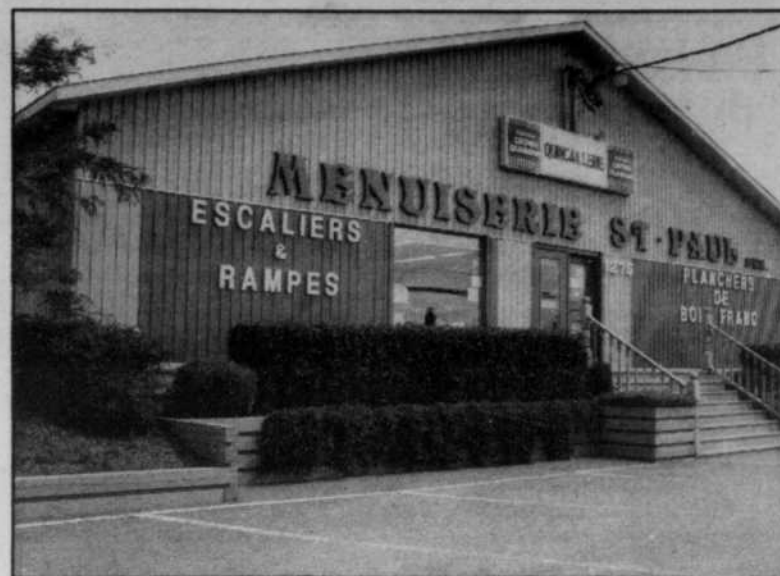
Ainsi «protégés», ils ont forcé une porte pour accéder à l'intérieur de l'atelier de menuiserie. À cet endroit, ils ont débranché un autre système d'alarme. Se ren-

dant compte que leurs gestes étaient épiés par une caméra, ils se sont introduits dans le bureau et ont dérobé la cassette.

Il ne leur restait plus alors qu'à forcer une autre porte, celle séparant l'atelier du magasin. Hier matin, le commerce était fermé, le temps qu'on procède à l'inventaire afin de déterminer précisément ce qui a été volé et que les policiers effectuent les prélèvements de possibles empreintes.

«Dans quelques heures, nous accueillerons à nouveau la clientèle, a commenté la co-propriétaire, Mme Rollande Laforest. Je ne sais combien d'outils ont été volés, mais il y en a beaucoup. Dès cette semaine, nous nous serons réapprovisionnés pour satisfaire à la demande.»

D'après la commerçante, les outils volés sont des modèles



Les cambrioleurs sont montés sur le toit du commerce pour accéder aux fils du système d'alarme et de téléphone qu'ils ont coupés.

photo Patrick Daigneault

Les plaques 911 s'envolent à vue d'oeil

Richard Gosselin

GRANBY

La campagne de promotion visant l'implantation d'un service d'urgence 911 en Estrie bat son plein depuis le début de l'été. Même à Granby, la campagne dépasse les espoirs les plus optimistes.

Distributeur exclusif, dans la région, d'une plaque d'automobile vendue aux adhérents à la campagne, le restaurant Burger King de Granby a fait table rase des 575 plaques dont il disposait en quelques jours à peine, le mois dernier. Demain, le grossiste devrait lui en fournir 1000 autres.

Ces plaques coûtent moins d'un dollar. Les produits de la vente ne servent qu'à éponger le coût de leur fabrication. En se procurant une plaque, les gens signent aussi une pétition.

«La machine ne fournit pas», assure le président de la campagne, M. Richard Tremblay, le même homme qui a longtemps présidé aux destinées de la campagne des dons d'organes. Selon lui, joint hier à son bureau de Métro-Police, des décisions seront prises au cours des prochaines semaines, par les «décideurs» régionaux.

M. Tremblay a bon espoir

que ces réponses seront positives. Restera ensuite à obtenir pareil aval du ministère des Communications.

Même si Granby, à plusieurs égards, loge à l'enseigne de la Montérégie, la région pourrait fort bien s'allier à l'Estrie en ce qui concerne la desserte régionale par un service 911.

«Mécaniquement, cela ne pose aucun problème», affirme M. Tremblay.

En accord avec le principe du service d'urgence régional, Mme Nathalie Verville, directrice administrative du Service téléphonique de Granby inc. (TAS), préconise par contre une régionalisation moins vaste, de façon à assurer la qualité du service envisagé. Pour l'heure, il est projeté d'implanter la centrale dans la région sherbrookoise.

Par ailleurs, le gouvernement étudie la possibilité de créer une centrale provinciale, devant desservir toutes les régions à partir d'une même table. «A tout le moins, dans une tel cas, la volonté des régions de se prendre en charge aurait été démontrée», précise M. Tremblay, qui n'hésiterait à applaudir à une telle possibilité puisque ce qui compte avant tout, c'est l'amélioration des conditions actuelles.

PANIER À SALADE

Recherché...

FARNHAM — La Sûreté municipale de Farnham recherche un automobiliste qui aurait fait monter à bord de sa voiture, vers 7 h, hier, un individu blessé. En fait, le blessé aurait été assailli, à l'occasion d'un cambriolage, par le gardien du commerce. La SM, qui ne cherche qu'à retracer le blessé, assure la confidentialité des informations.

Malotrus...

CANTON DE GRANBY — Des malfaiteurs sans scrupules ont voulu tirer profit du drame familial survenu samedi matin,

dans une résidence sise route 137, dans le Canton de Granby. Au cours de la nuit de dimanche à lundi, ils ont brisé le moustiquaire du patio à l'arrière de la maison pour ensuite s'y introduire. Remis en fonction après le drame, le système d'alarme les a toutefois fait déguerpir peu avant l'arrivée des patrouilleurs municipaux. Une nouvelle enquête a été entreprise par la SM, pendant que la SQ poursuit la sienne concernant le double meurtre suivi du suicide du propriétaire. L'autopsie devait être pratiquée hier sur les corps de M. Gilles Perreault, de son épouse Alice et de son fils Michel.

Richard Gosselin

Tellement de fraîcheur

Le choix du Jardin

LAITUE ROMAINE
produit local
Canada no 1, gr. 16
.29 ch

CONCOMBRE
produit local
Canada no 1
.09 ch.

KIWIS
produit Nouvelle-Zélande
Canada no 1, gr. 42
5/.99

FROMAGERIE
CHEDDAR
jaune ou blanc
Princesse
2.99\$/lb

POISSONNERIE
PÉTONCLES
gr. petites I.Q.F.
5.29\$/lb

PÂTISSERIE
TARTES AUX POMMES
680 g
2.99\$ ch.

RADIS VERDURE
produit local
Canada no 1
4/.99

MELON MIEL
produit Californie
Canada no 1, gr. 9
1.29 ch.

MELON D'EAU COMPLET
produit Virginie
Canada no 1
.19 lb

JARDIN DU MONT
794 Principale Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 9h30 à 19h00
Mercredi et vendredi de 9h30 à 21h00
samedi et dimanche de 9h30 à 19h00
dimanche de 8 h 30 à 18 h

252 Denison est. Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi
samedi et dimanche de 9h30 à 19h00
jeudi et vendredi de 9h30 à 21h00

Spéciaux valides du 4 au 8 août '92

L30683

Un instrument de musique...



... pourquoi pas?
STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE 328 Principale, Granby
378-6963 L-30311

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
09580946
Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
RVA JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
L29188

SOIRÉE CHAMPÊTRE sur la terrasse
Tous les MARDIS
Goûtez la différence
Menu table d'hôte
4 fourchettes
Vue panoramique
Auberge Bromont
95 Montmorency, Bromont
534-2200 L-30881

Richard Plante

GRANBY

Les temps sont encore difficiles pour les quelque 12 % de chômeurs de la région mais il existe désormais un moyen d'augmenter sérieusement ses chances de trouver un emploi dans les MRC de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi.

Le Centre d'emploi du Canada, de concert avec le CLSC La Pommeraiie, a en effet implanté un nouveau club de recherche d'emploi en mars dernier dans les villes de Granby et de Cowansville et les résultats sont déjà fort encourageants.

Les objectifs imposés par Emploi et Immigration, qui subventionne l'organisme, sont élevés. «Il faut que 70 % des participants au programme aient déniché un travail trois mois après la fin de leur stage», précise Jean-Nil Dubé, directeur du Club de recherche d'emploi.

M. Dubé vient de compiler les premières statistiques des stages offerts en mars et 75 % des chômeurs ont retrouvé du travail.

La méthode, qui a fait ses preuves aux États-Unis avant d'être appliquée au Québec, est donc efficace mais elle demande des efforts, prévient Jean-Nil Dubé.

«Il faut d'abord que le participant sache précisément dans quel domaine et à quel endroit il veut travailler. Nous ne sommes pas là pour orienter les personnes mais pour leur donner des moyens concrets d'obtenir un emploi. Nous n'acceptons d'ailleurs que ceux qui démontrent une réelle volonté de retourner sur le marché du travail. A partir de là, ils reçoivent une formation intensive de 90 heures réparties sur trois semaines», explique Jean-Nil Dubé.

Les premiers jours sont consacrés à la préparation d'un curriculum vitae, d'une lettre de présentation et d'une carte semblable aux habituelles cartes d'affaires qui résume les principales coordonnées de chaque participant.

Par la suite, on procède à l'inventaire de tous les employeurs susceptibles d'offrir du travail

Le club de recherche d'emplois découvre des postes cachés

Il a démontré son efficacité à Granby et Cowansville



L'une des conseillères du club de recherche d'emploi supervise le travail d'une participante.

photo Patrick Daigneault

dans le domaine souhaité. Bien sûr, on tient compte des offres d'emploi publiées ici et là mais le club de recherche d'emploi s'occupe principalement de ce qu'on appelle le marché caché. «80% des emplois disponibles ne sont affichés nulle part, c'est une réalité dont nous devons tenir compte», souligne Jean-Nil Dubé.

Dans certains cas, pour une

caissière ou un mécanicien par exemple, les employeurs potentiels peuvent être très nombreux mais le participant devra éventuellement les contacter tous.

«Mais avant d'arriver à cette étape, nous apprenons à chaque personne à maîtriser les moyens d'approcher les employeurs. Nous mettons beaucoup d'emphasis sur le contact téléphonique, qui de-

meure l'un des outils principaux dans la recherche d'emploi, et sur les entrevues. Nous procédons à des simulations qui sont filmées et qui permettent à chacun de s'analyser et d'apporter les correctifs lorsque cela est nécessaire. Dans tous les cas, ce que nous cherchons à transmettre, c'est l'importance de demeurer positif dans chaque situation parce que nous avons souvent tendance à nous sous-évaluer. A cet égard, les entrevues filmées sont très utiles. Au début, les gens paniquent un peu devant la caméra pour se rendre compte finalement qu'ils ne sont pas si pires que ça. Cela les sécurise», explique M. Dubé.

Une fois les techniques maîtrisées, les participants commencent alors la ronde des employeurs. Chaque jour, tous consacrent plus d'une heure à joindre ces derniers, à établir les premiers contacts, à solliciter des entrevues.

«Ca ne marche pas à chaque fois, bien sûr, mais l'important est d'abord d'offrir ses services et ensuite de garder un contact avec les employeurs. C'est de cette façon que l'on finit par se trouver un emploi», indique le directeur du Club de recherche d'emploi.

Pour l'instant, le programme du club de recherche d'emploi s'adresse uniquement aux bénéficiaires de l'assurance-chômage mais il pourrait s'ouvrir bientôt à d'autres groupes notamment aux prestataires du bien-être social.

Par ailleurs, le service est toujours sous la responsabilité du CLSC La Pommeraiie mais il deviendra autonome sous peu. Une première assemblée générale est en effet convoquée pour le 18 août prochain et l'on procédera à l'élection d'un conseil d'administration qui sera chargé de la direction du club de recherche d'emploi.

Redécouvrez

Lada

1992 LADA SAMARA
Modèle 1,3 litre, 3 portes



LES CHAMPIONS DES BAS PRIX

4 995\$

Taxes, transport et préparation en sus

- Manuelle 5 vitesses
- Pneus radiaux
- Essuie-glace et lave-glace arrière
- Essuie-glaces intermittents

- 2 miroirs extérieurs
- Sièges inclinables
- Cache-bagages
- Garantie illimitée de 3 ans/72 000 km

- Garantie de 5 ans contre les perforations dues à la rouille
- 3 ans d'adhésion au club routier
- 24 heures de "Ladacare"

Venez les essayer

Les Automobiles
G. Bilodeau

2427, chemin Dunham
Cowansville, 263-8693

L-30614

Mont Écho: un règlement du canton empêchera les coupes à blanc

Vincent Marissal
GRANBY

Les citoyens du Canton de Sutton inquiets des projets de coupe à blanc de la Domtar sur le mont Écho n'auront pas à se battre pour passer leur message au Conseil de Canton, le 7 août prochain. En effet, le directeur du service d'urbanisme et de la construction du Canton de Sutton, André Bachand, a confirmé, hier, que le Conseil calquera son règlement sur celui de la MRC de Brome-Missisquoi, dont il fait partie.

La demande de permis de la Domtar sera bloquée de facto, selon M. Bachand. L'ancien règle-

ment du Canton, adopté le 12 juin dernier, permettait des coupes à blanc par bandes de cinq acres, chacune d'elle séparée par une zone vierge de 100 mètres. La MRC, de son côté, a modifié son propre règlement le 15 juin, forçant ainsi ses municipalités membres à retourner à leurs devoirs. Depuis cette date, il est interdit de couper plus d'un tiers des tiges commerciales, soit des troncs de quatre pouces de diamètre à hauteur de poitrine. «C'est une simple question de jours, dit M. Bachand. La MRC a modifié son règlement trois jours après le Canton et la demande de la Domtar est arrivée au mois de juillet.»

Au bureau de la compagnie forestière, à Windsor, on ne semblait aucunement surpris de la tournure des événements. «La Domtar va se conformer au règlement, comme elle l'a toujours fait par le passé», affirme la porte-parole Marlène Gauthier.

Quant au projet de construction par la Domtar d'une route de 30 mètres de largeur sur le mont Écho, le comité de citoyens qui a lancé la pétition contre les coupes à blanc n'ont, semble-t-il, pas à s'inquiéter. André Bachand explique à ce propos, que le règlement du Canton limite la largeur de tout chemin privé ou public à 15 mètres maximum.



Coup d'envoi des travaux au Domaine du parc

C'est dans un nuage de poussière que la Société immobilière Trans-Québec a annoncé le début des travaux de rajeunissement du centre commercial Domaine du Parc, à Cowansville. Deux mois plus tard que prévu, la pelle mécanique a entrepris la démolition de l'immeuble adjacent au centre commercial. C'est à l'automne qu'on devrait pouvoir constater l'ampleur des changements, notamment une façade plus accueillante, trois nouvelles aires de restauration

et l'ajout de nouvelles boutiques. Au total, une surface commerciale plus grande de 3500 pieds carrés. Le budget total des travaux est toujours fixé à 1,5 millions \$, et c'est pour le respecter que la SITQ a préféré prendre son temps avant de commencer les opérations, selon Claude Lapointe, directeur de la division des centres commerciaux de la société.

photo Patrick Daigneault

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE.
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
15906529
Souscrivez à Montréal le 751 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L 19264
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE
AUX PETITS OISEAUX
331 Avenue de Granby
378-0352
L-30313

Venez nous rencontrer pour des suggestions-décorations qui s'adapteront à votre budget ou, mieux encore, laissez-nous passer vous voir à votre domicile pour des conseils encore plus personnalisés !
Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie
49, Évangéline, Granby 378-7770
L 30003
MasterCard VISA

NE MANQUEZ PAS LE
SUPER BINGO
Le mouvement Action
Handicapés de Granby et le
Café d'accueil chrétien inc.
à la salle Choinière
288 Bourget
Granby
le mardi 4 août '92
19 h
**5 000\$ EN PRIX
GROS LOT 2 000\$**
Une journée formidable
Amenez vos amis
L-30941

SERVICE de L'ESTRIE
Le spécialiste en appareils électroménagers
VENTE - SERVICE DE RÉPARATION À DOMICILE SUR TOUTES MARQUES
385 Dufferin, Granby 777-5544
L-30452
LA VOIX DE L'EST - mardi 4 août 1992



Jacqueline de Bruycker

Avec l'embrouilla-mini qui entoure aujourd'hui le dossier constitutionnel, les militants libéraux ne pouvaient pas rêver mieux que la tenue d'un congrès à la fin août. Il arrive à point nommé. Les troupes de Robert Bourassa s'en réjouissent, impatientes d'aller aux renseignements, mais conscientes malgré tout que le parti risque d'y laisser des plumes... et un peu de son unité.

Shefford

Le vice-président de l'Association libérale de Shefford, Alain Faucher, voit d'un bon oeil la tenue de ce congrès, prévu depuis plusieurs mois déjà, mais sans qu'aucune date n'ait jusqu'ici été fixée.

«Ce sera l'occasion de faire le point. Il y a pas mal de gens qui à l'heure actuelle ne savent plus où on s'en va. Qu'est-ce qu'on perd? Qu'est-ce qu'on gagne? Est-ce que ce qui est sur la table est moins ou plus que Meech, le rapport Allaire, les recommandations de Bélanger-Campeau, celles des autres commissions? Ils ont perdu le fil du débat.»

Mais les libéraux ne devraient pas se contenter de glaner des éclaircissements dans la vieille capitale, ils devraient aussi faire leur lit, une fois pour toutes. «On ne peut pas ne pas se décider. À un certain moment, il faut bien se jeter à l'eau et se mouiller. Il n'y a pas de solution parfaite et il n'y en aura pas, il faudra choisir la solution du moment qui nous semblera la meilleure... Et d'abord, de quoi va-t-on parler lors du congrès? D'offres constitutionnelles fermes? De prises de positions? Bien malin qui pourrait le dire aujourd'hui.»

Alain Faucher souhaiterait un débat d'idées, mais il sait que le congrès lèvera des «flambées de sentimentalisme, de romantisme, d'émotivité. Dans de telles occasions, les gens ont les nerfs à fleur de peau. Est-ce que le parti va vivre une autre scission? Je ne sais pas, mais il y a chez nous des éléments radicaux, des militants qui tiennent mordicus à leurs positions, si bien que plusieurs pour-

Les libéraux de la région s'attendent à ce que ça brasse le 29 août

Ils se réjouissent de la tenue d'un congrès extraordinaire



Yvon Lafrance, député libéral d'Iberville.

raient s'en aller en claquant la porte. C'est un risque à prendre.»

Comme les libéraux québécois ne peuvent pas courir deux lièvres à la fois, il estime que s'ils décident de demeurer dans un cadre fédératif, il faudra qu'ils apprennent à vivre «avec ce que ça veut dire une fédération. Si on cherche à rapatrier trop de responsabilités vers les provinces, le pouvoir fédéral lui-même va s'en trouver dénaturé. C'est en termes de nouvel équilibre des pouvoirs qu'il faut désormais penser.»

Brome-Missisquoi

Hardy Craft, président de l'Association du PLQ de Brome-Missisquoi, est tout aussi réaliste: le congrès extraordinaire du 29 août, ça ne sera pas du gâteau, les discussions sur le parquet risquent d'être des plus animées, les prises de position déchirantes.

«Ça va être difficile, c'est certain, il ne peut pas en être autrement, les libéraux n'ont pas tous à travers le Québec la même orientation constitutionnelle.



Hardy Craft, président de l'Association libérale de Brome-Missisquoi.

Dans Brome-Missisquoi, où l'on est moins fermement nationalistes qu'ailleurs, on a parfois des difficultés à comprendre les points de vue véhiculés par d'autres comtés. Tout comme eux peuvent être dérouterés par les positions que nous défendons, mais tant qu'on maintiendra le dialogue...»

Hardy Craft fait confiance à la démocratie, il ne craint pas un éclatement de son parti comme en octobre 1967, ni son affaiblissement à la veille de la période référendaire. «C'est sûr qu'il y a des militants qui quitteront Québec mécontents, désabusés, mais ça n'ira pas plus loin. Le congrès de mars 1991 m'avait déçu, j'étais opposé à l'acceptation tel quel du Rapport Allaire, mais je n'ai pas arrêté de travailler pour autant.»

Qu'attend-il de ce congrès extraordinaire? Avant tout d'être branché. «Ça va nous permettre de clarifier, d'établir exactement ce qu'il est possible pour le Québec d'obtenir des provinces anglophones.» Et il ne s'en cache pas, il est optimiste — «si je ne l'étais



Alain Faucher, vice-président de l'Association libérale de Shefford.

photo d'archives

pas, je resterais chez nous» — il est persuadé que le Canada peut encore être sauvé, aussi a-t-il bien accueilli la décision de Robert Bourassa de participer à la rencontre du lac Harrington.

«Le dossier constitutionnel était bloqué, il fallait faire quelque chose. Les gens réalisent de plus en plus que le Québec ne peut pas tout avoir sans rien donner en retour. Il va y avoir un «deal». Lequel? Je l'ignore, mais le Québec va décrocher l'essentiel», promet-il.

Iberville

«Ça va brasser à Québec, il va falloir qu'on s'explique entre nous et après avoir évalué une dernière fois toutes les options possibles qu'on en arrive à définir une position. Il faudra choisir le moindre des maux... Nous sommes aujourd'hui à la jonction des espoirs et des pouvoirs tant pour le Québec que pour le Canada.»

Pour le député d'Iberville, Yvon Lafrance, le rendez-vous du

29 août ne pouvait être différé. Il sait que le congrès extraordinaire du PLC sera très animé, mais il ne s'en inquiète pas outre mesure. «C'est certain que dans le contexte actuel, tout peut arriver», reconnaît-il, mais il ne croit pas à un mouvement de dissidence d'envergure.

Lui aussi pense que Robert Bourassa se devait d'être présent au lac Harrington. «Bourassa se retrouve dans une position particulièrement difficile, mais il se devait une dernière fois de rencontrer les premiers ministres du Canada anglais et de voir ce qui pouvait encore être fait... J'ai des doutes pourtant, ça relèverait du miracle s'il revenait avec quelque chose», indique-t-il.

Yvon Lafrance, qui se dit solidaire des récentes prises de positions de Jean Allaire, croit que le Québec a encore et toujours sa place au sein du Canada, mais ce qui l'inquiète, c'est la gestion de ce grand pays.

Un nouveau palier gouvernemental pour les autochtones, un nouveau sénat, le transfert de pouvoirs aux provinces, la nouvelle «charte sociale» qui finira par aboutir devant les tribunaux... «Tout ça me préoccupe, de telles institutions ne feront que compliquer la situation et rendre le Canada pratiquement ingouvernable. Je me pose de très sérieuses questions car je veux que ce pays se dote d'une gestion efficace et équitable.»

Comme la majorité des Québécois, il a hâte de voir la question constitutionnelle réglée une fois pour toutes. Elle est à l'agenda depuis trop longtemps. «Il faut qu'on en arrive à une décision, on n'a plus le choix», laisse-t-il tomber.

William Cormier

MEXICO
Associated Press

Mais qu'arrive-t-il au pays de la sieste de la mi-journée et des sombreros? Les Mexicains souffrent de plus en plus de maux de tête et se laissent aller à des remèdes parfois curieux.

Cette dégradation est surtout sensible à Mexico, agglomération gigantesque constamment recouverte par un nuage de pollution et soumise à un rythme trépidant. Les piétons toussent et se bouchent le nez en se faufilant entre les files de voitures

bloquées qui ne cessent de cracher des nuages de gaz carbonique.

La semaine dernière, le premier Congrès international sur la migraine jamais tenu à Mexico a montré que 11 p. cent des 55,3 millions de Mexicains de plus de 15 ans souffrent de migraines et que le stress est certainement la cause principale de cette maladie.

Il n'y a d'ailleurs pas que les

habitants de Mexico à en souffrir. Dans tout le pays, la vie est plus dure, en raison de la politique économique libérale du président Carlos Salinas de Gortari. Les banques et bon nombre d'entreprises nationales ont été privatisées et il faut travailler plus dur.

À Mexico, où la situation est la plus grave, on peut voir au sommet d'un immeuble une annonce pour un numéro de téléphone d'urgence réservé aux

gens atteints de crise émotionnelle. Et les pharmaciens annoncent des ventes record d'aspirine, vitamines et produits anti-stress.

C'est là la médecine officielle, mais les Mexicains recourent aussi à d'autres remèdes plus originaux: les plantes, mais aussi des cristaux qu'on pose en des points précis du corps ou encore des potions dont la composition viendrait des Aztèques.

Pour les plus fortunés, les pu-

blicité proposent aussi des cours de méditation à 200 dollars, sachant que «Bouddha vous mènera sur la voie de la paix intérieure». Autre méthode, le «psycho-massage» censé débloquent les tensions. Apportez une serviette et 50 dollars. Et pour les hommes d'affaires, un gadget électronique à placer sur la ceinture comme un baladeur produit «discrètement» des impulsions relaxantes, qui allègent l'esprit. Et le portefeuille: c'est mille dollars.

Les Mexicains souffrent de plus en plus du stress

Montréal: 25% des bébés de familles pauvres manquent de fer

MONTREAL
Presse canadienne

Un quart des bébés nés de familles pauvres à Montréal souffrent d'anémie causée par une carence en fer dès l'âge de 14 mois, affirme une chercheuse de l'Université McGill.

L'anémie serait attribuable au fait que les enfants sont nourris au lait de vache plutôt qu'au lait maternel ou à la préparation lactée, selon Mme Katherine Gray-Donald, puisque contrairement au lait maternel ou aux préparations pour bébés, le lait de vache est faible en fer.

Les préparations commerciales pour bébés coûtent environ 80 \$ par mois. Elles sont donc trop dispendieuses pour plusieurs de ces familles. Et peu de mères pauvres de Montréal allaitent leur enfant. «Cela ne fait tout simplement pas partie de la norme», affirme la scientifique.

Seulement 17 pour cent des enfants étudiés avaient été allaités. Par comparaison, dans les quartiers plus aisés de Montréal, de 70 à 90 pour cent des mères ont allaité un certain temps leur nouveau-né, signale Mme Gray-Donald.

Un rapport récent de Santé et

Bien-Etre Canada indiquait d'ailleurs que les mères québécoises francophones en général allaitent moins que les femmes du reste du pays.

Les résultats de l'étude de Mme Gray-Donald, financée par les Laboratoires Abbott, qui fabriquent une préparation alimentaire pour bébé, sont publiés dans l'édition de mai du Canadian Medical Journal.

L'organisme a besoin de fer pour produire l'hémoglobine, la protéine qui transporte l'oxygène des poumons aux autres tissus du corps. Si l'apport en fer est faible, les tissus reçoivent moins d'oxygène. C'est encore plus dangereux dans le cas des enfants, puisqu'on croit que de graves carences en fer peuvent causer des problèmes de développement, qui se traduiront par un plus faible quotient intellectuel.

Mme Gray-Donald et ses collègues ont vérifié des échantillons de sang prélevés auprès de 218 bébés âgés de 10 à 14 mois, nés de familles ayant des revenus qui les plaçaient sous le seuil de pauvreté (19 000 \$ pour une famille de quatre personnes).

BABILL-ART

Soirée «Acoustik»

— Les «Soirées de la relève» se poursuivent tous les jeudis à 19h30. Cette semaine, le groupe Acoustik interprétera entre autres des chansons de Vilain Pingouin et des Parfaits Salauds. Où? Au parc Miner!

Artistes, à vos oeuvres!

— Le Salon des Artisans aura lieu les 26, 27, 28 et 29 novembre, à Saint-Hyacinthe. L'association des artisans de chez nous lance un appel à ceux et celles intéressés à exposer pendant l'événement. Pour plus de renseignements, vous pouvez écrire à l'association: C.P. 154, Saint-Hyacinthe, J2S 7B4 ou téléphoner à Nicole Dubreuil au 1-514-772-5090.

BONNE FÊTE

4 AOÛT:
- Jean-Claude Gaudreault, 44 ans;
- Jacques Marquis, 34 ans;
- Maurice «Rocket» Richard, 71 ans;
- Thérèse Giguère Dostie, de Waterloo, 54 ans;
- Luc Arès, 37 ans;
- Nancy Farrow;
- Alain Tétreault;
- Bruno Poirier, 27 ans;
- Betty Pike;
- Yves Leclerc, 43 ans;
- Jeanne D'Arc St-Onge, 55 ans;
- Micheline Brodeur, 51 ans;
- Josée Clark, de Waterloo, 28 ans;
- Rose Roy;
- Audette Gosselin;
- Christian Douillard, 21 ans;
- Martin Langlois, 14 ans;
- Michel Ostiguy, 41 ans;
- Patrick Saad, 14 ans;
- Karoll Page;
- Annie Létourneau;
- Daniel Dumoulin;
- Julienne Leroux, 81 ans;
- Mireille Laurin;
- Fleurette Laflamme;
- Sébastien Chagnon, de St-Joa-chim, 6 ans;
- François D. Lemieux;
- Marie Isabelle Denis, 23 ans;
- Daniel Desroches, 32 ans;
- Dany Côté, 6 ans;
- France Beaugard;

- Gérard Houde, 60 ans;
- Vanessa Douesnard, 6 ans;
- Lorraine et Normand Turcotte, 19e anniversaire de mariage;
- Jeannine et Claude Brien, 36e anniversaire de mariage;
- M. et Mme Bernard Blanchard, 36e anniversaire de mariage;
- Marcel St-Onge et Carole Ruel, 2e anniversaire de mariage;
- Chantal R. et Sylvain Coutu, 2e anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viactive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

NOUS BALAYONS,



VOUS MÉNAGEZ!

Laissez-vous emporter par le Grand balayage 92 des concessionnaires Chrysler et venez profiter d'aubaines incroyables!



L'AUTOBEAUCOUP

La fourgonnette la plus vendue au monde!

- coussin de sécurité côté conducteur (standard)
- sièges d'enfants intégrés (optionnels)
- sièges pour sept passagers (optionnels)
- 4 roues motrices, freins antiblocage (optionnels)
- traction avant pour une meilleure adhérence
- Prix du Canada pour l'excellence en affaires



1 000 \$ DE REMISE EN ARGENT



DODGE SHADOW/PLYMOUTH SUNDANCE

ENSEMBLE D'OPTIONS 22D

- boîte automatique
- AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- essuie-glace à balayage intermittent
- glaces teintées
- des centaines de dollars de moins que la Cavalier VL

1 500 \$ DE REMISE EN ARGENT

ET CLIMATISEUR SANS FRAIS!



DODGE/PLYMOUTH COLT 200

- boîte manuelle à 5 vitesses
- traction avant
- direction à crémaillère
- moteur de 1,5 litre, 12 soupapes
- 7,9 L/100 km (36 m/g) en ville
- 6,0 L/100 km (47 m/g) sur l'autoroute

1 250 \$ DE REMISE EN ARGENT



DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM

ENSEMBLE D'OPTIONS 22E

- boîte automatique
- AM/FM stéréo, lecteur de cassette
- volant à colonne inclinable
- rétroviseurs à commande électrique, chauffants
- régulateur de vitesse électronique
- on vous met au défi de les comparer avec la Corsica ou la Grand AM

1 500 \$ DE REMISE EN ARGENT

ET CLIMATISEUR SANS FRAIS!

Ces offres sont d'une période de temps limitée. Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock chez les concessionnaires. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres et ne peuvent être combinées à ces dernières. Détails chez le concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

N-0434



L'AVANTAGE CHRYSLER



CHEZ LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION

Valère Audy



Un bien triste drame

C'est un bien triste drame que celui qui vient de coûter la vie à un homme, son épouse et leur fils dans le Canton de Granby. Une affaire qui secoue les gens du voisinage et les connaissances de ce couple.

C'est un peu comme si l'auteur, s'il est vrai qu'il s'agit du maître de la maison et qu'il était dépressif, avait voulu en finir avec la vie, mais en emportant avec lui les êtres de son entourage qui lui étaient chers.

C'est une violence qui se distingue de celle couramment dénoncée en ce qu'elle est faite à l'auteur en même temps qu'aux autres plutôt que dirigée contre les autres seulement. Une violence que la nature de la maladie dont cet homme souffrait et que son comportement habituel ne permettaient pas de prévoir.

Dans ce contexte, comment et pourquoi juger? Il faut plutôt essayer de comprendre et, plus encore, de supporter les proches des victimes qui leur survivent et qui sont depuis plongés dans la peine.

D'ailleurs, les voisins et connaissances interviewés n'accusent pas, ne jugent pas. Ils témoignent plutôt de respect. Ils ont du mal à comprendre. Ils sont secoués et attristés. L'événement les dépasse.

Ce drame doit ouvrir les yeux et l'esprit sur le mal de ceux qui sont «dépressifs» et qui n'obtiennent pas toujours l'attention et le respect souhaitables. Pour savoir et comprendre à quel point ils souffrent et éviter alors de les juger et blesser en supposant qu'il soit impossible de leur venir en aide.

La constitution et les Expos

Juillet, le principal mois de notre été, celui des grandes vacances, est maintenant passé. Un mois où nous essayons de nous détendre en fuyant dans la mesure du possible tout lieu ou toute source de préoccupation. Un mois qui passe bien vite quand Dame Nature nous fait la faveur de belles et chaudes journées.

Ce mois-là, il est particulièrement «sec» en informations autres que les faits divers: accidents, feux, meurtres, etc. Les élus fédéraux et provinciaux ne siègent pas. Les élus municipaux et scolaires siègent au début du mois et, à moins d'urgence, ne se revoient pas avant août. Les chantiers de construction et plusieurs usines ferment pour quelques semaines. Enfin, patrons comme employés, tous ceux qui ont la chance de profiter de juillet la prennent.

Puisque les effets tangibles de la reprise économique se font toujours attendre et que le discours sur la misère des chômeurs et des assistés sociaux est bien usé, il n'y a pas eu grand chose pour éveiller et maintenir notre intérêt au cours de l'été. Sauf quelques histoires qui disparaissent des manchettes aussi vite qu'elles les font comme l'abandon de Jean Lapierre et l'éviction du «père» du Biodôme.

À l'étranger, il y a bien eu le choix de l'adversaire de Bush, la conférence sur le Sida, la résistance de Bagdad à l'ONU, la crise yougoslave, etc. Mais, au niveau de la masse populaire, qui est-ce que ça peut intéresser? Heureusement, le mois s'est terminé avec l'ouverture d'un événement international capable de faire oublier un peu ses dernières et pluvieuses journées: les JO de Barcelone.

En somme, deux sujets ont essentiellement dominé l'actualité québécoise au cours de juillet: les Expos qui se sont mis à jouer en champions sous la direction de Felipe Alou, au grand plaisir de tous les amateurs, et le dossier constitutionnel qui, suite à une nouvelle proposition du reste du pays, a soulevé l'indignation d'à peu près tous les Québécois.

Campeau exhorte Bourassa à tenir le référendum au plus tôt

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le co-président de la commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, Jean Campeau, croit que les discussions du lac Harrington aboutiront à un moratoire de plusieurs années prolongeant ainsi le climat d'incertitude néfaste au développement économique.

«Notre premier ministre ira se faire dire au lac Harrington que le Québec n'aura pas les pouvoirs essentiels pour s'attaquer aux défis économiques et qu'on poursuivra tout de même les discussions pendant un an, deux ans, cinq ans, 30 ans peut-être, jusqu'à ce que nous soyons complètement écrasés», a déclaré hier M. Campeau, en conférence de presse.

Le président du groupe Souveraineté Québec inc. estime que M. Bourassa ne cesse «de danser le limbo en matière constitutionnelle en plaçant la barre toujours plus bas.»

Aussi, M. Campeau demande aux différents partis politiques et à la population québécoise de signifier au premier ministre Bourassa «qu'il est temps de faire cesser cette folie constitutionnelle, cette folie paralysante et suicidaire du point de vue de l'avenir économique du Québec.»

Pour M. Campeau, la seule façon de trancher la question d'une façon durable est «de tenir un référendum sur la souveraineté comportant une question claire et précise dans le respect des gens du



Jean Campeau, le président du groupe Souveraineté Québec inc. demande à Robert Bourassa de cesser «de danser le limbo en matière constitutionnelle en plaçant la barre toujours plus bas.»

Québec et de la démocratie.»

L'ancien président de la Caisse de dépôt et placement du Québec est convaincu que le Québec a tout à gagner à faire ses propres lois, à lever entièrement ses impôts et à avoir la maîtrise de ses ententes internationales, y compris celles du Gatt et de l'accord commercial nord-américain (ALENA) sur le point d'être conclu.

M. Campeau lie en partie le taux actuel du chômage au Québec (12,9 pour cent) et au Canada (11,3 pour cent) ainsi que l'inactivité de près du quart de la population active québécoise à l'incertitude en matière constitutionnelle.

«A ce stade-ci, ce n'est pas de devenir souverain qui est risqué pour le Québec, c'est de rester dans ce genre de fédéralisme complexe», a lancé M. Campeau.

Citant le World Economic Forum et l'Institut pour la gestion et le développement, M. Campeau a signalé que le Canada se classe en 11e position sur 22 pays du point de vue de la compétitivité et bon dernier en matière de dépenses en recherche et développement.

La perspective de voir le premier ministre Bourassa accepter de poursuivre les discussions constitutionnelles ou de respecter un moratoire sur la question constitutionnelle ne réjouit guère M. Campeau.

«On ne peut plus reporter notre décision. Cela ne ferait que prolonger le climat d'incertitude et de morosité lié en grande partie à l'attentisme constitutionnel.»

Cette incertitude se reflète dans les intentions d'investissements des entrepreneurs canadiens, a-t-il fait valoir.

Selon un sondage récent de Statistique Canada, cité par M. Campeau, les entrepreneurs privés canadiens ont l'intention d'investir 3,1 pour cent de moins que l'année dernière et 5 pour cent de moins qu'il y a deux ans alors que les taux d'intérêt étaient pourtant plus élevés.

«Comment expliquer autrement que par la déconfiture constitutionnelle cette détérioration des intentions d'investissement alors que les conditions qui y sont propices, la reprise américaine notamment, se sont améliorées», a-t-il dit.

Le compositeur de la musique de Starmania, Michel Berger, emporté par une crise cardiaque

SAINT-TROPEZ
Reuter-AP

Le chanteur et compositeur Michel Berger est décédé dimanche à son domicile de Ramatuelle près de Saint-Tropez des suites d'une crise cardiaque, a-t-on appris auprès de l'hôpital de Saint-Tropez.

Le compositeur était âgé de 44 ans. Pris d'un malaise au cours d'une partie de tennis, il avait été hospitalisé d'urgence dimanche soir, a-t-on précisé lundi de même source.

Michel Berger avait signé quelques-uns des plus grands succès de la chanson française des années 80 dont «la groupie du pianiste» chantée par son épouse France Gall.

Il était également un des compositeurs attitrés de Françoise Hardy et Johnny Hallyday et avait composé un opéra-rock «Starmania». Il avait sorti le 15 juin son premier album commun

avec France Gall, «Laissez passer les rêves».

Fils du professeur de médecine Jean Hamburger, Michel Berger, était père de deux enfants. Il venait souvent passer des vacances à Ramatuelle, sur la presqu'île de Saint-Tropez où il possédait une maison.

Il disait qu'il n'était pas chanteur, mais «aussi» chanteur. Michel Berger était l'un des artistes les plus talentueux de sa génération.

Les plus grands ont chanté ses mélodies: France Gall bien sûr, Françoise Hardy, Johnny Hallyday pour «Rock N' Roll Attitude», et même Elton John. Et deux grandes comédies musicales françaises, l'une qui fut un succès («Starmania»), l'autre un échec («La légende de Jimmy»), c'était également lui.

Avec son épouse France Gall, Michel Berger venait de sortir (le 15 juin) «Double jeu», premier

album réalisé véritablement en duo. Ils travaillaient ensemble depuis longtemps, chantant «Ca balance pas mal à Paris». Dix-huit ans ensemble pour l'amour, la musique et deux enfants: Pauline et Raphaël.

Michel Berger était né le 26 novembre 1947. Il entre en musique à l'âge de 16 ans, en pleine vague yé-yé, enregistre un premier album, aujourd'hui introuvable, «Puzzle». Après une maîtrise de Philosophie, et un mémoire détonant sur la Pop Music, il devient le premier producteur de Véronique Sanson, et écrit pour Françoise Hardy «Message personnel» («Ma plus belle chanson», dit-elle).

«Si quelqu'un m'a amené à la musique, c'est vraiment Gershwin»: Michel Berger rendait hommage à ses inspirateurs, l'auteur de «Rhapsody in Blue», ou Ray Charles qui a «amené le jazz à tout autre chose».

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



Il semble qu'au moins la moitié des sept millions de travailleurs noirs d'Afrique du Sud aient suivi le mot d'ordre de l'ANC et soient restés dans leur cités, hier, pour réclamer la démission du gouvernement.

Premier jour de grève générale des Noirs d'Afrique du Sud

JOHANNESBURG
Presse canadienne

Répondant à l'appel de l'ANC et de ses alliés, une grande partie des travailleurs noirs d'Afrique du Sud ont participé lundi au premier jour de la grève générale de deux jours en faveur de la démission du gouvernement. Malgré les appels au calme, au moins 12 personnes ont été tuées dans des affrontements liés à la grève.

Lundi, les rues de Johannesburg et des autres grandes villes du pays étaient pratiquement désertes. On ne disposait pas, dans l'après-midi, de chiffres nationaux sur la grève mais, d'après les indications fournies par les compagnies de transport et les entreprises, il semble qu'au moins la moitié des sept

millions de travailleurs noirs soient restés dans leur cités. Les trains et les autocars qui les acheminent vers les villes restaient presque vides.

Le Congrès national africain (ANC) de Nelson Mandela et ses alliés, dont le puissant syndicat noir COSATU, ont appelé à la grève pour obtenir la démission du gouvernement et une transition rapide vers un gouvernement à majorité noire. Les pourparlers sur la transition ont été rompus après le massacre de Boipatong fin juin, lors duquel 43 Noirs furent tués par des Zoulous. L'ANC accuse le gouvernement de complicité au moins passive.

Pourtant, l'ANC a dû limiter ses ambitions. A l'origine, il s'agissait d'obtenir la démission du président Frederik W. de Klerk.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

72669808

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez le 251-8688 ou sans frais le 1-800-563-8688

CLUB Multi-points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est automatiquement réparti de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Tous les participants autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront publiés. © 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

L 19254

LAVE AUTO STATION DENISON
160 DENISON EST
GRANBY
378-5801

PETRO-CANADA

- LAVAGE À LA MAIN
- SHAMPOOING MOTEUR
- NETTOYAGE INTÉRIEUR ET TOIT DE VINYLE
- CIRAGE - POLISSAGE

AUTO-CAMION-POIDS LOURD - BATEAU
Prop.: D. Beauregard

25 litres d'essence **GRATUIT** sur achat d'un shampooing intérieur ou cirage-polissage

L30061

VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

<p>DENISE KLEMENCICS Pte. aux Trembles</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné une croisière Royal Caribbean</p>	<p>NOEL THIBAUT Montréal</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné un forfait vacances Air Canada</p>	<p>SYLVIE FORTIER Ste-Claire</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné 1 000 \$ de bons d'achat du Club Multi-Points</p>	<p>ANDRÉ FONTAINE Montréal</p> <p>membre du CLUB Multi-points a gagné une Chevrolet Geo Metro 1991</p>
--	---	--	---

N'attendez pas. Devenez membre vous aussi du nouveau CLUB Multi-points et participez automatiquement à tous les tirages hebdomadaires du CLUB Multi-points.

CLUB Multi-points

ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.

Vidéotron Itée TÉLÉ 7 CHLT 63AM CITE 102.7 FM La Voix de l'Est BANQUE NATIONALE

L30254

Le Studio

En spectacle les 6-7-8 août

DIXIE BUBBLES

Parue dans "Penthouse" et "Busty Beauty"
Mensuration: 69 EEE

3 spectacles par soir

L'un des plus beaux bars du Québec vous attend 7 jours semaine
 8 danseuses dès le lundi
 12 à 14 danseuses à partir du jeudi et 2 à 3 danseurs

176 Principale, Granby

L30935

Le Spectacle Aérien de Bromont Airshow

8 et 9 août à l'Aéroport régional des Cantons de l'Est (Bromont)

HORAIRE* (samedi et dimanche)
Ouverture du site: 9 h
Début du spectacle: 13 h

13h	Survol jet militaire
13h05	Bruno Albert voltige
13h15	Démonstration avions de construction amateur
	Avions d'entraînement de la Deuxième Guerre (Chipmunk, T-34 Mentor, Harvard, T-28 Trojan, Widgeon, etc.)
14h	Démonstration militaire
14h30	Avions téléguidés
14h50	Oscal Boesch, planeur de voltige (au son de la Chorale Vertébrale de Granby)
15h	Parachutes
15h10	Delta et parapente tracté
15h30	Seabow (parachute motorisé)
15h40	Jet Squalus démo
15h50	YAK 11 (avions d'entraînement soviétiques) Dan McCue
16h05	A-26 Intruder (formation avec un P-51) James Bradley
16h10	P-51 Mustang, Bob Tullius
16h15	P-51, Mustang, Jack Shaver, voltige
16h35	"New England Formation Demonstration Team" (2 SNJ-5 et 1 AT-6)
17h	Fermeture

* L'horaire peut être changé sans préavis

Entrée: Adultes: 12 \$ Enfants 12 ans et -: 6 \$ 5 ans et -: GRATUIT

Informations: 378-6695

Canada 125

<p>Allaire et Gince inc. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL 378-1623</p>	<p>HYUNDAI</p>	<p>UM Yves Ménard, c.m.a. COMPTABILITÉ 378-9733 - 469-2830</p>	<p>UM Yvan Malo ASSURANCE-VIE 372-6012</p>	<p>Parc aquatique Bromont</p>
---	-----------------------	---	---	--------------------------------------

L30891

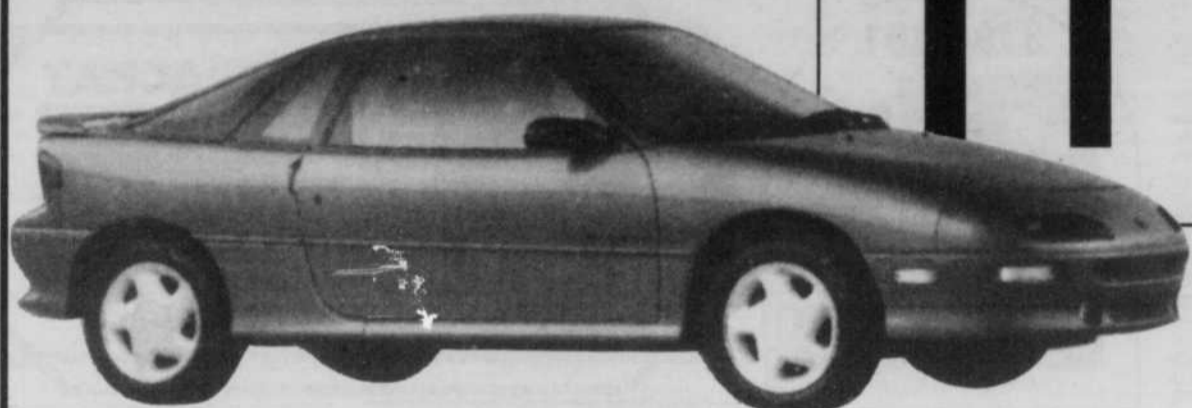
LA VOIX DE L'EST - mardi 4 août 1992



Geo Storm

JE VEUX MA LIBERTÉ

11 995\$*



ROCHELEAU
Chevrolet & Oldsmobile

434, rue Rivière, Cowansville
263-1541

* Transport, assurances,
immatriculation et taxes
en sus. Rabais GM inclus.

Chez votre concessionnaire Chevrolet Géo Oldsmobile participant



6,9%*

RABAIS

1 000 \$ à 6 000 \$

sur toutes les voitures

* Taux de financement applicable la première année.

Nous balayons,
vous faites «PLUS» que ménager!
PLYMOUTH VOYAGER SE #2-288

Prix de détail: 21 690\$
Rabais du «Boss»: 1 359\$
Rabais du «Gérant»: 500\$
Rabais Chrysler: 1 000\$



VOTRE PRIX

18 831\$

Possibilité de
taux d'intérêt
réduit.



Cowansville
TOYOTA Inc.

397, rue Rivière, Cowansville
263-8888



le 3 fait le choix

Bessette
COWANSVILLE

Chrysler, Plymouth, Jeep
395, rue Rivière, Cowansville
263-4000

Les meilleurs prix en Estrie! C'est garanti!

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



ANNONCES

PETITES

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de granby



On n'est pas nécessairement une grande nation parce qu'on est l'effroi du monde.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale, maître ctr 378-8461

C14008

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 11 PIÈCES, avec revenu, beaucoup d'inclus, près d'école, piscine hors-terre. Pas d'agent! 378-4544

DANS LE CANTON, 814 BEAUPORT Maison style cottage, moderne, 7 1/2 pces, 2 s.bain, cuisine tout équipée: Jenn-Air, lave-vaiss. micro-ondes. Système d'alarme, balay. centrale, combustion lente. Inf. 375-2218

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON GRANBY PRÈS DE SETLAKWE, vous aimez la tranquillité. Bungalow brique 28x42, plus garage, const. récente, 5 c.c. planchers bois franc. Un vrai bijou, c'est à voir!

VAL MAHER: Bung. déclin, 3 c.c. Terrain 105x150. Dans les 67.777\$.

CANTON GRANBY, rue Milan, près de St-Hubert, const. 91, brique, bungalow avec mezzanine, bois franc. Très belle demeure.

MAISON MOBILE 14x68, rue Lemieux, sur son terrain 190x150, rénovée 1992. Prix 46.500\$.

CENTRE-VILLE: Immeuble commercial, logis plus local, tous loués. Revenus 18.600\$/an. Prix 110.000\$.

CANTON: Domaine Val Maher, terrain 190x102, coin Josée & Maher. Prix 18.000\$.

SHERBROOKE: 11 logis brique, vieille construction rénovée. Prix 220.000\$.

MAISON A LOUER

- BROMONT: Domaine St-André, 138 rue Laura. Bungalow déclin, 3 c.c. Libre imméd. 650\$/mois.

- BROMONT, 115 Laura. Bungalow avec garage, 4 c.c. 2 s.bain, libre imméd. 750\$/mois.

DIANE POULIN, 777-0188
RÉAL COUTURE, 375-4133
Imm. Pro-Max ctr

CANTON GRANBY: Bungalow, const. 89, 3 c.c. grand sous-sol, entrée en béton. Terrain de jeux ext. pour enfants. AGENTS S'ABSTENIR! Inf. 777-3085

3 MAISONS A VENDRE: 2 en ville et 1 en campagne. Inf. 532-3215 après 19h.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE DUPLEX RÉNOVÉ 5 1/2-4 1/2, grand terrain, très propre. Inf. 293-4369

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

378-8461



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

201-C14046

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



réal labrie
bur: 378-4120
rés: 378-7875

Pour moi vous servir est un plaisir.



RE/MAX professionnel inc. ctr.

201-C13053

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

FORT LAUDERDALE, maison mobile avec terrain, rénovée à 75%, entièrement meublée. Prix 45.000\$ U.S. négociable.

GUY LANGDEAU 375-1696
RÉAL COUTURE, 375-4133
Imm. Pro-Max courtier

5 1/2, TERRAIN LOUÉ, 3.000 \$ comptant, 312\$/mois. Inf. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 150x130, prêt à construire, cadastré, boisé, canton de Granby, à bon prix. Madeleine, 514-747-3068 frais virés.

TERRAIN À VENDRE dans développement Nouvel Air, rue de la Roche, 80x200 app. 372-0320

209 TERRES-FERMES À VENDRE

➔ **CANTON DE SHEFFORD:** 15 acres, boisés, maison bonne condition, en retrait de la route. PRIX RÉDUIT.

➔ **112 ACRES:** avec maison, grange, char. 86.900\$ demandé.
ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359
La Capitale maître courtier.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

ROUTE DE DISTRIBUTRICES À BONBONS Easy-Vend disponible dans votre région 1-800-361-8910

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3 1/2 balcon, porte-patio, rue Évangéline à côté des Galeries, armoires en mélamine, tapis neufs, balayeuse centrale, meublé ou semi-meublé, 365\$ et 385\$, eau chaude fournie. 372-3590

AAAA - LIBRES IMMÉDIATEMENT Très grand 2 1/2 à 350\$; 3 1/2 à 360\$. Très propres, meublés, chauffés et éclairés. Près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux. Situés au 575 Duvernay, coin Foch. Inf: 777-1860 ou 378-8340

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA- PRÈS DU CÉGEP: 1 1/2 meublé, 210\$ à 285\$. 2 1/2 meublé, chauffé, câble, 295\$. 2 1/2 semi-meublé, eau chaude, 265\$. 3 1/2 meublé, 295\$ à 375\$. De luxe: 3 1/2, semi-meublé, réfrig., cuisinière, lav.-séch., câble, 410\$; plus tout meublé mélamine, 450\$. 4 1/2 meublés avec solarium, 315\$ et 395\$. 378-4121

AA- STUDIO 1 1/2, libre imméd. 320\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, plusieurs extra. Inf: 378-2372.

AOÛT ou SEPT. 2 1/2-3 1/2, super grands, meublés ou non, repeints, chauffés, balcon, buanderie, près centre-ville. **SPACIEUX 3 1/2-4 1/2** (6 logis récent), avec rangement et services. 375-7735

APPARTEMENT 1 1/2 situé boul. Boivin, meublé, libre imméd. 372-8005

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, service buanderie gratuit, rue St-Hubert, libre imm., 270\$/mois. 378-7574

APP. 2 1/2 NON MEUBLÉ poss. de semi-meublé, 245\$/mois, paroisse St-Eugène, rue peu passante, dans haut de duplex. Idéal pour personne tranquille. 372-1056

APP. 2 1/2 À LOUER imm. ou 1er août, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au côté de Rita Fleuriste, 300\$/mois. Inf: 378-3810 ou 372-3837

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

BEAU GRAND 4 1/2 très moderne, meublé, mélamine, patio, buanderie, inson., intercom, tranquille, concierge. 375-7735

BEAU 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

ST-CÉSAIRE 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, au 636 Place de Touraine, libre imm., 372-7240

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2, meublé, chauffé, écl. 280\$/mois, libre 1er juil. près du Cégep, chambre à part et peinture fraîche. 263-6261

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, eau chaude, ménage fait à neuf, rue Centre, 335\$/mois.; 1 1/2, tout compris, 250\$/mois, rue Centre. 777-2827

243 MAISON À LOUER

SPÉCIAL DUPLEX

4 1/2 pces, à partir de 399\$/mois
Constr. récente. 5 1/2 à partir de 499\$
Libre imméd. Situé rue Caron.
Pour inf., et visite, 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAA A PARTIR DE 370\$ 4 1/2-5 1/2, frais peints, mois gratuits. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

201-C14007

243 MAISONS À LOUER

DÉSIRE LOUER

MAISON DE CAMPAGNE AVEC BÂTIMENT.

dans Granby et région.
Couple sérieux.
379-9297
243-C13078

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 avec armoires neuves, tapis, céramique, porte-patio, près de tous les services. 350\$/mois. Au 311 Denison Ouest. 372-6851, 372-8902

AAAAAAA - BEAU 4 1/2 à 315\$ ET 3 1/2 à 250\$, eau chaude fournie, meublés ou non. 372-9400, 372-2905, 378-8902

AAAAAAA - SECTEUR DES GALERIES: 1 MOIS GRATUIT. 4 1/2 très propre, 1er étage, porte-patio, immeuble récent, concierge sur place. 372-0659 ou après 17h à 777-0730

AAAAAA - LOGIS 5 1/2 DANS UN DUPLEX (haut), près hôpital, planchers bois franc. Libre 1 Sept. 92. 375-5904

AAAAA GRAND 4 1/2, LIBRE IMM. armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix. Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA 4 1/2 balcon, porte-patio, situé près des Galeries, rue Gilles Vigneault, rue paisible, très grand terrain gazonné, beaucoup d'arbres, idéal pour retraités, 395\$/mois. 372-3590

AAAA - 1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, 5 1/2, frais peints, secteur lac Boivin. Inf. 777-0810

AAA- 2 MOIS GRATUITS

4 1/2 près des Galeries, près église tranquille, repeint. 777-1368, 378-0997

AA * 3 1/2-4 1/2 NEUF LIBRE IMM. * sept. gratuit à partir 375\$
Secteur tranquille, angle Pinard-Balzac Armoires mélamine, comptoir lunch asp. central, emplacement micro-ondes 265 Simonds - 41 Pinard Inf. 51 Pinard app. 203, 372-2474

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES

à la location d'un 4 1/2, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf. 372-1367

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

A-1, 3 1/2, semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120



Pour mieux vendre c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Le réflexe de l'immobilier

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc.
Courtier

378-8085

201-C14010

TA MAISON
Brissette
S'en occupe...
378-8461

LA VOIX DE L'EST - mardi 4 août 1992

LIQUIDATION

25 000 \$ en bas de l'évaluation municipale,

315 HARVEY,
GRANBY.

Pierre Brissette,
La Capitale Maître Courtier inc.

201-C13059

244 LOGEMENTS À LOUER

A ROXTON POND beau 3 1/2 à louer refait à neuf, libre imm., au 987-A Principale. 469-4204 ou 469-3215

A ROXTON POND, 1022 Principale: GRAND 4 1/2, libre imm., 325\$/mois. 375-2058 ou 378-8806

A ST-CÉSaire: Logis 4 1/2, 1er étage, inst. lav-séch. aspirateur central. Libre imméd. Inf. 469-2037 ou 460-7128

A VISITER Haut duplex, 437 Paul Corntois, grand 4 1/2 repeint à neuf, remise int. et ext., balayeuse. 378-1117, 773-0328

★ A 3 1/2, 295 \$ ★ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint, références exigées.
Au 187 boul. Fortin, #5, Granby

375-9858

BEAU 5 1/2 PCES,
1er plancher. Libre immédiatement
508-222-7823

★ BERTRAND ★

601-611

3 1/2 - 4 1/2

3 1/2, 733 BOURGET O. meu.chauff.écl.

PRÈS DES GALERIES

Inf. 378-1709

BROMONT

APP. TRÈS DESIGN

4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI ET GOLF. LIBRE IMM. 378-5560

CALME ET PAISIBLE 4 1/2, secteur lac Boivin, très propre, libre 1er septembre, 405\$/mois. Inf. 777-5503.

CENTRE-VILLE grand 4 1/2, libre, au 347 Cowie, 325\$/mois ou semi-meublé 335\$. 372-9726 ou 372-5880

GRAND 4 1/2 FRAIS PEINT, dans un 6 logis, tranquille, au 3e étage, boul. Montcalm, Granby, 425\$/mois, chauffé, libre imm. 777-2400

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

LOGIS 4 1/2 dans un 6 logements, endroit tranquille, avec intercom, aspirateur central, service de conciergerie et cabanon ext. Libre imm. 372-2161

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4 1/2 pour personne seule, au 42, rue Centre, Granby. S'adresser à la Boutique Arpelle. 372-7463

LOGIS 4 1/2, libre imméd., planch. marqueterie, près des Galeries. UN MOIS GRATUIT; « 2 », meublé, chauffé, éclairé, planch. marqueterie. UN MOIS GRATUIT. Près des Galeries. Inf. 372-9324, 375-0638, 372-9070

LOGIS 5 1/2 bas de duplex, à 355\$/mois. Au 311 ST-CHARLES SUD. Inf. 372-9680

LOGIS 5 1/2, bas, dans 4 logis, imméd., 390\$/mois. Repeint à neuf. 90 COURT. Par. Ste-Famille. 777-0343, 372-7935

PRÈS DES GALERIES, 5 1/2 PCES dans édifice neuf vous intéresse? J'ai ce qu'il vous faut à un prix intéressant. Inf. CARMEN DUHAMEL 375-7652, Le Permanent Estrie, 378-8085.

PRÈS D'IBM 3 1/2 pces récent, dans 1/2 s-sol, inclus: poêle, réfrigérateur, stores, électricité, chauffage, 375\$/mois. Jour 378-4596 ou soir 534-2544

RUE BOURGEOIS, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois/300\$; Rue Bourgeois, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

SPECIAL

D'APRÈS-VACANCES

4 1/2 pces libre imméd. réduit à partir de

299\$/mois Constr. récente, grand et

moderne 1 1/2 po. béton sur plancher

Faut voir. Situé boul. Fortin près

Simonds Sud et La Volière.

inf. 372-0382

TERRASSE BELLEVUE

Duplex à louer, 1x5 1/2 pces demi s-sol, 550\$/mois, et 7 pces plus 2 s. bain, 850\$/mois, incluant piscine creusée chauffée, remise. 378-3399

TRÈS BEAU 4 1/2 avec sous-sol, dans duplex neuf, rue Gince à Granby, intérieur de luxe, libre imm., 372-4414 ou 777-1281.

VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITÉ?

et ce à quelques minutes du

CENTRE-VILLE

GRAND 4 1/2 dans jumelé, sur 2 planchers, 2 s. de toilette, grand terrain semi-boisé, 475\$/mois. 378-3142 Libre septembre.

4 1/2, 2e ÉTAGE chauffé, eau chaude fournie, très propre, près rest. St-Hubert, 375\$/mois, libre imm. 378-1890

244 LOGEMENTS À LOUER

1110 SIMONDS SUD face polyv. J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$ et 3 1/2, 305\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad.#102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 350\$, stationnement privé. Aussi 5 1/2 à 385\$. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

1 GRAND 3 1/2, dans un duplex, le haut rénové, 270\$. Près du Cégep, du Woolco, 127-129 Clarence. Inf: 776-6090 Serge après 16h.

2 1/2 MEUBLÉ; 3 1/2 - 4 1/2 meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch. Tous imm. GRAND 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4 1/2 REFAIT À NEUF dans triplex, 2e étage, lave-vaisselle compris, 320\$/mois. 372-1197 ou 777-0939

5 1/2 plus salle de lavage, bas de duplex, int. refait à neuf, au 75 Paré, 350\$/mois, libre 1er sept. 378-7382 ou 776-6458

★ 5 1/2, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

247 LOCAUX À LOUER

COMMERCIAL: balance de bail, août, sept., octobre. A bon prix. Situé au Plateau Haute-Ville, 11 boul. Mountain, 2e étage, 1,200 pi.ca. 378-2294

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Dérégion, libre imm. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDES CHAMBRES avec salon et cuisinette pour homme non-fumeurs, près du parc industriel, libres imm. 378-4544

ÉTUDIANTS 2 min. du Cégep, rue St-Joseph, chauffée, éclairée, meublée, très propre. Après 18h, 378-1354

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENCE TÉTREAU: chambres et pension pour personnes âgées et autonomes, chambre 12x18 avec grande vitrine, près de l'église St-Benoit, de la caisse, médecin. Service 24 h, et aussi service d'infirmière. 375-3195

265 ANIMAUX À VENDRE

PETITE CHIENNE Épagneul, pur sang, de 6 mois, vaccinée, vermifugée, 100\$. Inf. 378-8803

268 PISCINE

PISCINE 24 PIEDS hors-terre, marque Hébert, avec accés., deck, rouleau pour toile, etc. 375-2938

269 BATEAUX

BATEAU DE 24', Innovator, 1977, moteur Mercruiser 188 h.p. 263-2181

MOTEUR MERCURY 4 FORCES à vendre. Inf. après 18 h, 534-4503

271 DIVERS À VENDRE

AA POÊLE OU FRIGO à 95\$; congé. 125\$; tant qu'il en aura. P.S. Nouvelle équipe chez Meuble Budget pour vous servir. Achat, vente. Bientôt autre magasin meubles seulement. 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484

ACHETONS, ACHETONS DE TOUT ou presque: Meubles, vaisselle, bibelots, outils, articles de chasse/pêche, appareils ménagers, en petite ou grosse quantité. PAYONS COMPTANT. 375-5219, 372-8058, 378-6861

BASSINETTE en ébène, couleur naturelle, avec matelas, en bonne condition, servie pour 1 enfant. 150\$. Inf. 378-8803

CHAUFFE-EAU à l'huile, très propre, peu d'usure. C'es à voir. Inf: 372-2011.

LÉGUMES FRAIS

Pour de beaux légumes de jardin, tomates de serre fraîchement cueillies, aussi blé d'Inde sucré disponible, venez aux SERRES POTVIN ENR., 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682 - On vous attend!

MOBILIER de chambre antique à vendre. Inf. 532-4785

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR DE PELOUSE 1991, 8 HP, comme neuf, avec garantie; DORMANTS de chemin fer. Inf. 378-3399

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite. Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

2 LITS SUPERPOSÉS avec bureau en bois franc, 300\$; TV 21" marque Brick, 150\$; Mob. salon style canadien, 3 places, 2 places, 1 place, 2 tables, 100\$. Inf. 378-0687

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne ou antique, paierais comptant. 534-2414

DÉSIRE ACHETER voitures à chevaux, sleighs, attelages, grelots, buggy, couvertures, etc. etc... 534-2414

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME Vous êtes prise à la maison à cause de vos responsabilités familiales? Je peux vous montrer comment en gagner tout en restant chez-vous. 375-9692 (répondeur).

A ST-CÉSaire: AIDE-CUISINIER minimum 2 ans d'expérience, cuisine canadienne et italienne. SERVEUSE avec 2 ans d'expérience, service de salle à manger, à temps partiel. PERSONNE RESPONSABLE pour assistance dans la cuisine. 469-5711, demandez André Fournier

CLUB INFOPOSTEL

NOUVEAU! CONCEPT UNIQUE!
Revenus appréciables pour prise de commandes postales à domicile.
1-418-836-5051 poste 208

COUTURIÈRES A DOMICILE demandées, possédant plain et overlock, linge d'enfants et adultes, pour coton ouaté. Inf. 539-3941

CUEILLEURS DE FRAISES ET FRAMBOISES DEMANDÉS
A LA GROSSE FRAISE
André Côté, 379-5277

DÉBORDANT DE VITALITÉ? Vous aimez annoncer les bonnes nouvelles? Alors n'attendez plus. De bons gains vous attendent en travaillant à temps partiel ou à temps plein. 546-7330

PROFESSEURS de piano et clavier demandés, salaire intéressant. Envoyez curriculum vitae le plutôt possible à: École de Musique Josée Fortin C.P. 1345, Waterloo (QC) JOÉ 2N0

REPRÉSENTANTE POUR VENTE de bijoux mode à domicile. Aucun investissement, très gros profit. 1-514-953-3585 ou 1-514-386-1225

RESTAURANT TERRASSE DU PARC est à la recherche de serveuses à temps plein ayant un minimum d'expérience de 2 ans pour salle à manger et service rapide. Se présenter entre 14h et 16h au 335 Principale, Granby, demandez Sylvie ou Manon.

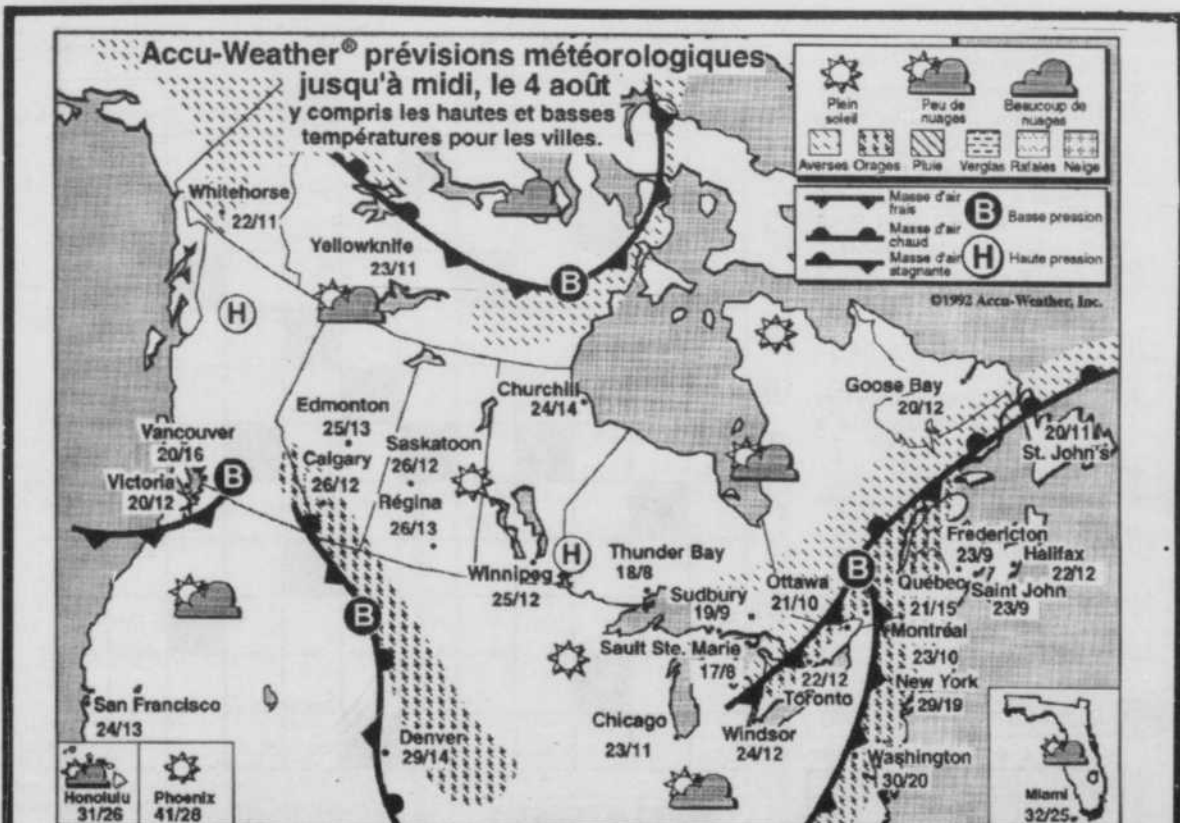
VOYAGES À TEMPS PLEIN

Compagnie canadienne offre 6 ouvertures pour gens qui viennent de graduer ou décrocheurs, qui sont disponibles à voyager pour un travail d'équipe. Programme d'entraînement payé et transport fourni. Doit être bilingue et d'apparence soignée, ainsi que prêt à commencer immédiatement.

Pour entrevue, se présenter à l'Hôtel Le Castel, le vendredi 7 août entre 11h et 16h, demandez M. Renaud à la réception, les parents sont bienvenus à l'entrevue. Pas d'appel téléphonique S.V.P.

271 DIVERS À VENDRE

MÉTÉO



PETITES ANNONCES 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
* Avant 16 h pour publication du lendemain

L29156

On aura droit à des nuages et des averses sur la plupart des régions. Cependant, le centre et l'est du Québec verront un peu de soleil au début la journée. Demain, le temps changera peu, sauf sur l'ouest du Québec, où on aura du beau temps grâce à l'approche d'une crête barométrique. Les températures seront généralement sous les normales saisonnières durant les deux prochains jours.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE en longueur à vendre à prix discutable 819-876-5852

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS GARAGE commercial de 20x30. Inf: 375-0323.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CONCIERGE à temps partiel, doit demeurer sur les lieux. 375-7735.

342 GARDERIES

GARDERAI CHEZ MOI vos tout-petits de 3 ans et plus. Situé à 2 minutes de l'école Joseph Poitevin. 375-7100, Carole

**CAMP DE JOUR
DU LUNDI
AU VENDREDI**

**Pour garçons et filles
de 6 à 12 ans**

Une pléiade d'activités au programme

**RANCH
MASSAWIPPI**
Camp de vacances
777-4511

GARDE D'ENFANTS à la maison, 40\$/se-
maine. Inf. 777-1120

**343 SERVICES
DIVERS**

ARTISAN MENUISIER ferait finition de
sous-sol, plafonds suspendus faits au laser,
rénovations de tout genre; aussi ferait cou-
vertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

**ATTENTION !
L. BLANCHETTE**

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé
par des fissures dans votre solage? Si oui,
je ferai la réparation à l'injection à l'époxy
ou Polygrout. Nouveau: Goudronnage de
fondation. Estimation gratuite.

375-5402 ou 777-9383

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS.

Gérard Dashaies, paysagiste
Taille de haies et arbustes, nettoyage de ro-
caille, entretien de parterre, nivellement de
terrain, tourbé ou ensemencement, pose de
haies et arbustes, décoration, mur en bloc,
dormant ou roche, patio, rocaille, pavé uni,
enlèvement de souche. Ouvrage de tout
genre. Estimation gratuite. 378-0930
BRICOLAGE DE TOUTES SORTES, menui-
serie, peinture, installation lav.-séch., répa-
ration de tondeuse. 378-3762 M. Lussier

MOT MYSTÈRE

633 11 lettres Le mot clé: la larme à l'oeil

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés
horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gau-
che et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abus	coup	effet	faible	oeil	remède	tendre
affecté		émoi	figure		remué	troublé
		émotif	fini	peine	ressent	
blème	début	énervé		pitié	retenir	vif
bon	décès	ennui		pleurard	retenu	
bref	déçu	entourer	larme	pleureur	rouge	
brisé	désolé	éperdu		pleurnicher	sevrer	
	déveine	exploré	malaise		seul	
coeur	drame	éviter		regret	soin	
contrit	éclate	excès	nuire			

Solution du problème précédent: réprimande

F	I	T	O	M	E	P	U	N	E	T	E	R	D	E
E	A	E	S	E	T	L	E	D	E	R	L	U	E	S
P	I	I	G	U	E	E	O	N	R	N	U	S	V	I
L	L	U	B	E	D	U	D	S	T	E	R	G	E	R
O	O	E	U	L	A	R	M	E	E	O	P	F	I	B
R	D	M	U	T	E	E	A	A	M	D	U	E	N	F
E	E	M	A	R	D	U	I	R	L	E	B	R	E	L
R	C	S	V	O	N	R	E	V	U	A	R	B	E	R
U	E	E	U	U	P	I	T	I	E	E	I	I	E	R
E	S	X	D	B	B	E	C	F	R	N	L	S	U	E
L	V	E	C	L	A	T	E	H	I	U	S	P	E	N
P	C	I	E	E	T	E	F	F	E	E	E	N	I	I
U	R	M	T	I	S	E	F	B	N	R	N	O	O	E
O	E	V	R	E	N	E	A	T	O	U	S	M	C	P
C	C	O	N	T	R	I	T	R	I	N	E	T	E	R

16 LA VOIX DE L'EST - mardi 4 août 1992

DRAINAGE & FISSURES

G. Perron,
Entreprise générale
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par
le plancher ou le mur du sous-sol causé
pour fissures ou mauvais drainage. Installation
drains pour Margel, égouttement toiture,
châssis de cave. Aussi drainons surface
de terrain. Réparons entrée de cave, gale-
rie, marche de ciment et patio fissurés ou
cassés. Vous êtes dans la ville ou camp-
agne, remplaçons sun-pompe par drainage
naturel. Éliminons problème de champ
d'épuration, etc....
Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration
d'eau au sous-sol. Répare fissures de
solage. Drainage int. et ext. Terrassement.

**TAILLE: HAIES ET ARBUSTES
COUPE ET TAILLE D'ARBRES**
INSTALLATION DE:

POTEAU DE CORDE À LINGE

CORDE ET FIXATIONS

Ass. responsabilité: estimation gratuite
378-2729

J.C. CONCIERGERIE

MOBILE INC.

Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

NUDISME

GENS LIBÉRÉS! Chalets à louer.
819-336-4320. Brochure gratuite. Adam et
Eve, Rang St-David, Ste-Brigitte des Sautes,
QC. J0C 1E0

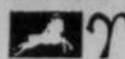
PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi ré-
paration de mur et de plafond de stucco.
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

**349 AGENCES DE
RENCONTRE**

HOMME DE 29 ANS avec belle apparence,
recherche femme de belle apparence, de 29
à 35 ans, douce, sociable, fidèle, sans en-
fant; aimant la danse, la nature, sorties in-
times. Photo appréciée. Ecrire à Casier
2150, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Gran-
by, QC. J2G 9L4

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

N'abordez pas de
problèmes nouveaux
avant d'avoir terminé
toutes les tâches lais-
sées en suspens pour
une raison ou une au-
tre. Organisez votre
plan de travail avec
minutie. Vos dépenses
sont trop importantes
pour vos ressources.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Attendez avant d'a-
gir. Il faut améliorer
votre caractère. Ne
vous bercez pas de vai-
nes illusions. La pré-
cision n'est pas de
mise. On vient vers
vous. Vos opinions évo-
luent. Votre point de
vue n'est pas clair. Un
détail vous préoccupe.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Votre ciel astral re-
trouve peu à peu sa
sérénité. Vous allez
voir d'un oeil plus dé-
taché les petites diffi-
cultés et votre caractè-
re s'en ressentira bé-
néfiquement. Ne pre-
nez pas ombrage d'une
personne jalouse.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Votre situation se
stabilise et vos initiati-
ves sont en bonne voie
de réalisation. Si quel-
ques détails restent
préoccupants, ne vous
découragez pas; les ré-
sultats seront excel-
lents. N'imposez pas
vos idées en famille.

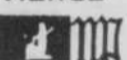
LION



du 23 juillet
au 23 août

Mauvaise journée
pour effectuer vos a-
chats; vous dépenserez
plus que vous n'en a-
viez l'intention et vous
ne serez pas satisfaits
de vos achats. Si vous
le pouvez, remettez-les
à demain. Vous pour-
riez être tracassés par
la santé.

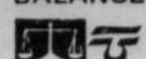
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Ne laissez pas votre
imagination prendre le
pas sur vos qualités
positives. L'intérêt se
mêlera aux questions
sentimentales. Vous
vous faites un peu trop
d'illusions sur une
personne séduisante.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Bonnes dispositions
pour les travaux de
l'esprit. Attention aux
initiatives trop ris-
quées; ne vous hasar-
dez pas sur un terrain
glissant. En famille,
évitiez d'adopter une
solution qui n'avanta-
gerait que vous.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Comptez sur la sym-
pathie de l'autre sexe
Vous devinez des sous-
entendus. Une occa-
sion est favorable. Le
miel est toujours bon.
Un être se montre mes-
quin. Rien ne saurait
vous ébranler. Les pos-
sibilités s'accroissent.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Oubliez votre sus-
ceptibilité devant la
personne qui vous aime
mais qui bouillonne
d'humour et qui inno-
cemment se sert de
vous comme cible. Sur
le plan amical, les gens
seront de mauvaise hu-
meur et difficiles à
satisfaire.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous auriez tort de
négliger votre intuition
qui est excellente et
qui vous donnera la
marche à suivre pour
éviter les écueils dans
votre vie sur le plan du
cœur. Vous bénéficie-
rez d'un amour cons-
tructif et harmonieux.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous serez préoccu-
pé par d'autres intérêts
et l'amour restera un
peu dans l'ombre. On
se plaindra d'être un
peu délaissé. Dis-
trayez-vous de vos acti-
vités pour entourer la
personne qui vous aime
de petites atten-
tions charmantes.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

On vous soupçonne
faussetement. Il y a des
bruits contradictoires.
On remarque votre ori-
ginalité. Vous revivez
le passé. Un plan se
dessine. Votre mémoi-
re ne vous fait pas dé-
faut. N'ayez pas trop
de sensibilité. Il faut
avoir de l'audace.

MOTS CROISÉS

NO D-2051

HORIZONTALEMENT

- Déroba - Prudent.
- Lettre grecque - Dissimulas.
- Molybdène - Hésiter entre des attitudes contraires.
- Cordage destiné à maintenir en place un mât - Qui est devenue banale pour avoir été trop employée - Nickel.
- Paraphera - Dont la taille est de beaucoup inférieure à la taille moyenne.
- Permet - Monnaie de la Bulgarie.
- Fille de Cadmos - Exprime le rire - Poème destiné à être chanté.
- Avoir à sa solde.
- Lettre grecque - Anneau de cordage.
- Écorchures légères - Cou- tures.
- Poilé - Complimentes quel- qu'un sur sa conduite.
- Ventilées - Sel de l'acide urique.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2050

1	E	M	B	O	B	I	N	E	R	E	N	T
2	N	O	R	M	E	U	R	A	N	I	E	
3	T	R	I	E	A	I	R	C	E	T		
4	R	A	S	T	E	L	A	I	R	E		
5	E	T	E	C	L	A	I	R	E	M		
6	T	O	R	C	H	O	N	A	S	P	E	
7	I	I	R	O	U	G	I	S	I	N		
8	E	R	S	U	E	L	E	G	A	O		
9	N	E	U	M	E	E	N	F	A	N	T	
10	D	A	U	N	E	A	R	G	O	T		
11	R	E	V	E	T	U	S	E	N	T		
12	A	N	E	T	E	N	T	E	E	S		

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

VERTICALEMENT

- Apprivoisera.
- Trouble - Demande avec instance.
- Laize - Papillon.
- Scie - Cheveu.
- Tamis - Écorchée.
- Traitement en psychanalyse - Battement des artères dû aux contractions cardiaques.
- Informa - Prénom m.
- Interj. esp. - Plante textile - Anc. monnaie française.
- Satyre - Appétence.
- Bière anglaise - Auxiliaire - Adj. poss.
- Orné - Suranné.
- En matière de - Retient l'attention de.

365 MOTOCYCLETTES

★ ★ ★ ★ ★
ACHETONS MOTOS

payons comptant
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21h)

★ ★ ★ ★ ★

HONDA
Je pars avec toi

La toute nouvelle
HONDA CBR900RR

1 encore disponible
en magasin!



LE PLUS IMPORTANT
CENTRE DE LA MOTO
EN ESTRIE

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L30188

370 AUTOS

ACURA 90, modèle RS, man. 5 vit. avec air, 69,000km. Prix réduit. Cause: santé. Après 18h au 375-0699

AUBAINE! - CHRYSLER LE BARON 1985, 2 portes, aut. moteur 2.2 injection turbo, tout équipé, bleu, seulement 99,000 km, un seul propriétaire, 950\$. Inf. 379-5451

CHEVROLET CELEBRITY 1984 automatique, 10,000 km, en bonne condition. Cause: achat auto neuve. 372-2011.

CHRYSLER CORDOBA 80, en très bonne condition. Inf. 532-3215 après 19h.

FORD MUSTANG 80, 6 cyl. autom. mécanique A-1, peinture neuve, 82,400km. Inf. 777-2729

PONTIAC SUNBIRD SE, 1988, 65,000km, autom. tilt, sun-roof, 5,950\$. Inf. 293-5207 ou 293-7112

RENAULT 5, 1985, rouge, am-fm cassette, très propre. Inf. 375-8702

REPRISES DE FINANCE

1990 MERCURY TOPAZ L. 4 ptes, aut. air clim. 43,000km. 6,200\$.

1988 BUICK REGAL GS, tout équipé, 7,700\$.

Inf. 375-9930

SPECIAL VACANCES

Venez nous faire une offre!

1990 TOYOTA COROLLA LE, 4 ptes, autom., air climatisé, 37,000 km.

1985 FORD pick-up F150

1989 CHEVROLET Cavalier RS, 2 ptes, autom., 49,000 km.

1985 CHEVROLET S10, extra cab, V6, autom.

1987 NISSAN Sentra, 4 ptes, autom.

1987 CADILLAC de ville, 4 ptes, blanc.

1985 MERCURY MARQUIS 4 ptes, V6, véhicule très propre.

1989 CHEVROLET Cavalier Z24, noir, 5 vitesses.

1989 PONTIAC Tempes, 4 portes, V6, blanc

1984 CHEVROLET S-10, V6, boîte longue.

1986 TERCEL 5 ptes, liftback, 5 vit., blanche, bas millage.

1989 PONTIAC Firefly, 2 ptes, aut., bas millage.

1989 EXCEL S.E., 3 ptes, blanche, 5 vit.

1986 PONTIAC SUNBIRD 4 ptes, man., un seul propriétaire, 77,000 km, 2,900\$.

1985 PONTIAC FIERO noire, bonne condition.

1988 CADILLAC ELDORADO noire, superbe voiture.

1986 GMC S-15, V6, boîte longue.

1986 VOLKSWAGEN GOLF 4 ptes, man., diesel, bas millage.

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
1592 Principale
Granby - 375-3633

371 MACHINERIES



AVANT DE PASSER LA
TONDEUSE, PASSEZ
DONC VOIR LES
TONDEUSES HONDA.
UNE BONNE AFFAIRE
VOUS ATTEND!

turcotte
moto

95 Centre - Granby
777-MOTO - 777-6686

L30197

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.S.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION Cadeaux pour toi inc.

Prenez avis que la compagnie "Cadeaux pour toi inc." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 1er juin 1992
Fernand Lavoie
Président

410-C13989

APPEL D'OFFRES 1546 Principale, Granby (Ancien LADA Auto)

J'ai reçu du propriétaire le mandat de vendre un emplacement commercial de 32 000 pi.ca. avec construction de 3 700 pi.ca. comprenant atelier de peinture, espace de mécanique et bureau.

Visite des lieux mercredi 5 août de 10 h à 14 h.

TOUTE OFFRE SERA CONSIDÉRÉE

Possibilité d'échange et de balance de prix de vente.



**FRANÇOIS
BENOÎT**
266-6125

RE/MAX Professionnel Inc.
411-C13883



Patrick Tétreault

En souvenir
de toi
le 31 juillet 1991
après un an d'absence

"C'est seulement lorsque nous sommes en présence de la mort que l'on commence alors à prendre conscience de la fragilité de la vie."

Cher Patrick,
tu nous manques beaucoup et ton souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs.

Ta famille
412-C13986



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.B.



Toujours premier au petit déjeuner

Nous désirons vous offrir
un service parfait

Si vous n'avez pas reçu votre journal à 7 h. communiquez avec nous au:

375-4555

Service du tirage

L18709



Une docteure couvre le cadavre d'une orpheline tuée en fin de semaine dans un autobus dans lequel elle prenait place avec plusieurs autres, s'enfuyant vers la Croatie avant de tenter de gagner l'Allemagne.

Bosnie: le pont aérien de l'ONU se maintient de peine et de misère

SARAJEVO
Associated Press

Le pont aérien mis en place avec la capitale de la Bosnie-Herzégovine tient malgré tout: un mois exactement après son instauration, un 500e appareil affrété par l'un des 18 pays participant à cette opération humanitaire sous l'égide de l'ONU s'est en effet posé lundi sur l'aéroport de Sarajevo, où le calme semblait dominer depuis la veille.

Les forces de défense à dominante musulmane tentaient toutefois hier matin de consolider leur progression, réalisée ces derniers jours au détriment des milices serbes aux abords de Sarajevo. Des bombardements sporadiques ont ainsi été entendus dans les régions du nord-ouest, où les unités territoriales essayaient de percer le blocus serbe afin de se joindre à d'autres forces loyalistes.

Les Serbes ont par ailleurs fait état d'attaques contre leurs positions en Herzégovine (sud-ouest de la république), notamment près de Mostar. Ces agressions auraient fait deux morts dans leurs rangs.

Face à ces hostilités, l'hypothèse d'une intervention militaire comprenant les forces de l'OTAN s'est heurtée à l'opposition du premier ministre britannique John Major. Dans une lettre adressée à Lord David Owens, l'un des instigateurs de ce projet, M. Major a estimé que des «difficultés réelles» rendent impossibles une telle action dans l'ex-Yougoslavie.

«Nous ne sommes pas en présence d'une guerre classique, avec un seul ennemi, une ligne de front ou des cibles clairement identifiables», explique M. Major dans cette lettre rendue publique lundi. «Nous estimons qu'il n'est pas opportun de penser, comme vous le proposez, en termes de solution militaire. Nous ne pourrions réunir la communauté internationale autour d'un tel projet.»

L'autre grand point d'interrogation concernait les informations sur l'existence de «camps de la

mort» publiées ce week-end par le journal américain «Newsday». Les qualifiant de «tragiques et révoltantes», la France a relevé lundi qu'elle ne pouvait que «souhaiter un accès immédiat et sans restriction (à ces camps des) organisations internationales compétentes que sont le Haut-Commissariat des Nations unies aux réfugiés et le Comité international de la Croix-Rouge».

Parallèlement, l'épisode des orphelins fuyant Sarajevo à bord d'un autocar a connu un nouveau rebondissement. A en croire Dousko Tomic, secrétaire-général de l'organisation caritative «L'Ambassade des Enfants» de Medjasi, des miliciens serbes d'Ildiza (banlieue de Sarajevo) ont pris dimanche neuf de ces enfants avec eux après avoir présenté des documents signés par le commandant local et un médecin de l'hôpital municipal.

M. Tomic a précisé que les miliciens pensaient avoir affaire à de jeunes Serbes. Des responsables de l'orphelinat dont sont originaires ces enfants ont cependant affirmé que la mère de l'un d'entre eux s'était rendue sur place pour demander la restitution de son fils Zoran, qui serait croate.

Les autres enfants, dont le véhicule avait essuyé des coups de feu samedi soir en traversant Sarajevo, devaient reprendre leur route à destination de Split (Croatie) d'où ils doivent gagner l'Allemagne par avion.

Dans la nuit de samedi à dimanche, 491 enfants de Bosnie-Herzégovine étaient arrivés à Chasso (Suisse) où ils devaient séjourner trois mois afin d'échapper momentanément à la guerre civile. Deux cents autres étaient attendus mardi et mercredi.

On a enfin appris lundi qu'un correspondant de la chaîne de télévision britannique ITN avait réussi, en falsifiant son passeport, à emmener avec lui une petite orpheline de neuf ans, Natacha Mihaljic, qui réside dorénavant avec lui et sa femme au sud de Londres.

DÉCÈS



**Blanchard
M. René**

— Au Centre hospitalier de Granby, le 2 août 1992 à l'âge de 63 ans, est décédé M. René Blanchard, époux de Gilberte St-Sauveur demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 août 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 15 heures et de là au cimetière.

Heures de visites: mardi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, mercredi, de 12 heures jusqu'au départ du salon à 14 heures 50.

Au lieu de fleurs, des dons à l'oeuvre de votre choix seraient appréciés.

Outre son épouse, Gilberte, il laisse dans le deuil son fils, Michel (Diane), de St-Valérien, il était aussi le père de feu Alain Blanchard.

Il laisse également ses frères et soeurs: Aldeph (Gisèle Deschamps), de Granby; Rosaire (Thérèse Duchesneau), de Granby; Françoise Deschamps (feu Rosario), de Granby; Conrad (Dolorès Boulay), de Granby; Clémence (Fernand Fontaine), de Waterloo; Maurice (Monique Duchesneau), de Valcourt; Jean-Guy (Gaétane Beauregard), de Waterloo; Hélène (Guy Scott), de Granby; Dorius (Georgette Bonneau), de Granby; Germaine (Léonard Lacasse), de St-Joachim; Alice (Réjean Gagné), de St-Joachim; Georgette (Jean-Denis Rainville), de St-Paul-d'Abbotsford; Réjeanne (Bernard Martin), de Ste-Cécile-de-Milton; Jeannette (Yves Lachance), de Montréal; Ovide (Denise Blanchette), de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Gérard St-Sauveur, de St-Edmond; Fernand St-Sauveur (Blanche Baillargeon), de St-Germain; Thérèse (Robert Vandal), de Drummondville; Sr. Gisèle St-Sauveur, de Nicolet; Ludger St-Sauveur (son amie Rhéa Lauzon),

de Drummondville; Jeannine St-Sauveur, de Wickham; Aimé St-Sauveur, de Montréal; Roger St-Sauveur (Claire Grenier), de St-Edmond; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.



**DESBOIS
M. Noël**

— À Granby le 2 août 1992, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Noël Desbois, époux de Rachel Benoit, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Résidence funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière de Roxton Falls.

À noter que M. Noël Desbois sera exposé mardi. Les heures de visites seront de 14 à 16 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles à midi.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Rachel, son frère et sa belle-soeur M. et Mme Rosaire Desbois (Yvette Patenaude) de St-Eustache, son beau-frère M. Gérard Authier de Granby, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

4-5

DESROCHES Mme Germaine

— A Granby le 2 août 1992, à l'âge de 60 ans et 10 mois, est décédée Mme Germaine Desroches, née Déragon, épouse de M. Gill Desroches demeurant à Granby.

Selon ses volontés Mme Germaine Desroches ne sera pas exposée. Les funérailles commémoratives, sous la direction de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée.
170 rue, Dufferin
Granby
tél: 372-4498

auront lieu, jeudi le 6 août en l'église St-Benoit à 10h00. La famille sera présente à l'arrière de l'église pour recevoir parents et amis une demi-heure avant la cérémonie.

La défunte laisse dans le deuil, son époux Gill, ses enfants: Carole et France. Ses frères et soeurs: Mme Annette Lapalme; M.Mme Léo Déragon (Rose); M.Mme Fernand Déragon (Laure); M.Mme Roger Leduc (Cécile Déragon); M.Mme Édouard Lacasse (Estelle Déragon) tous de Granby.

Beaux-frères et belles-soeurs: Mme Irène Desroches de Granby; M.Mme Georges Scott (Claire) de St-Hyacinthe; M.Mme Raymond Goyette (Lise) de Arkansas; M. Gaston Gauvin de Waterloo;

M.Mme Rolland Morin (Aline); M.Mme Norman Coderre (Colette) de Granby; M.Mme Martial Desroches (Pauline) de Eastman; Mme Denise Desroches; Mme Hélène Blanchard; Mme Ruth Desroches; M.Mme Yvan Plouffe (Rolande) tous de Granby, ainsi que de nombreux oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.



**PROVOST
M. Roméo**

— À Granby le 3 août 1992 à l'âge de 78 ans est décédé M. Roméo Provost époux de Diana Côté, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 6 août 1992.

Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. LE SIEUR INC.
60 Boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. Suivi de la crémation.

NOTE: Les heures de visites mercredi de 14 h à 17 et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon, jeudi, jour des funérailles à compter de 9 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, Yvon (Françoise Thibodeau) de Granby; Sylvie (Denis Mailloux) de Granby. Ses petits-enfants, Chantal, Éric, Claudie, Francis.

Ses soeurs, Mme Yvette Dumouchel de Montréal; Mme Thérèse Vincent (Réal) de Val-des-Bois. Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Mathias Côté de Granby; M. Mme Tony Côté de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(4-5-6)



**OSTIGUY
M. Roch**

— A Granby le premier août 1992, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Roch Ostiguy époux de Simone Roy, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 4 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée.
170 rue, Dufferin
Granby
tél: 372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites, lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à compter de 8h30. Des dons à la Société

Canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard ltée.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse Simone, ses enfants: Lorraine Ostiguy, épouse de Daniel Marquis de Brossard; Rolande Ostiguy de Hull; Daniel Ostiguy, époux de Pierrette Landry de Granby; Sylvain Ostiguy, époux de Céline Lamoureux de Granby; Lise Ostiguy, épouse de Roch Lamoureux de Granby.

Ses petits-enfants: Isabelle, Vincent et Olivier Marquis, Jonathan et Karen Ostiguy, Caroline, Philippe et Charles Ostiguy, Geneviève, Benoit, Alexandre et Nicolas Lamoureux.

Ses frères et soeurs: M.Mme Rolland Ostiguy (Cécile Marc-Aurèle) de Granby; M.Mme Marcel Ostiguy (Simone Comeau) de Farnham; M.Mme Côme Ostiguy (Jeannine Lapierre) de Granby; Mme Berthe Ostiguy-Lamarche de Granby; M.Mme Émile Dion (Madeleine Ostiguy) de Granby.

Beaux-frères et belles-soeurs: Mme Annette Ostiguy de Granby; M. Georges Jeanson; Mme Irène Roy; Mme Cécile Dion; M.Mme Fernand Comeau; Mme Carmen Roy; Mme Denise Roy; M.Mme Gilles Roy, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.



**RANCOURT
M. Elisée**

— Au Centre hospitalier de Granby, le 2 août 1992, à l'âge de 77 ans et 11 mois, est décédé M. Elisée Rancourt, époux de feu Alice Demers demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 5 août 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
31, rue Drummond
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille de Granby.

L'heure du service sera publié dans la prochaine édition. Heures de visite la journée des funérailles, mercredi, à compter de 10 heures 30.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

Monsieur Rancourt laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Denis St-Onge (Lise), de Granby; M. Mme André Turcotte (Michelle), de Granby; M. Mme Antoni Rancourt (Claudette), de Granby; Mme Francine Fortier (feu René Rancourt), de Granby; Mme Germaine Laplante (feu Charles Rancourt), de Granby; feu Mme Carmen Rancourt, M. Clément Bérard (feu Céline Rancourt), de Granby; 11 petits-enfants, 1 arrière-petite-fille.

Sa soeur Mme Marie-Marthe Rancourt-Bisson, de Robinsonville; ses belles-soeurs, Mme Germaine Rancourt, de Québec, Mme Madeleine Rancourt, de Thetford Mines; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

4-5



**ROUSSEAU
M. Roger**

— À Granby, le 3 août 1992 à l'âge de 56 ans est décédé M. Roger Rousseau, époux de Aiméla Gazaille, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 août 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. LeSieur inc.
60, boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation.

Note: Visites mardi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à midi, mercredi.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Chantal (Robert Viens) de Granby, Sylvie (Robert Viens) de Granby, Christianne (Martial Lambert) de Granby, Brigitte (Pierre Savoie) de Granby, ses petits-enfants: Ugo, Sébastien, Catherine, Marie-Michèle, Louis-Philippe.

Sa mère Mme Ida Rousseau de Granby, ses frères et soeurs: M. et Mme Omer Rousseau (Élise) de Granby, Mme Clémence Rousseau de Bromont II, M. Richard Rousseau de Granby, M. et Mme Jean-Paul Goyette (Réjeanne) de Granby, M. et Mme Jean-Marc Rousseau (Thérèse) de St-Pie, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Alphonse Gazaille (Jeannette) d'Acton Vale, M. Marcel Gazaille de Granby, M. et Mme André Gazaille (Marguerite) d'Acton Vale, M. et Mme Émile Gazaille (Rolande) de St-Pie, M. et Mme Jean-Guy Gazaille (Micheline) de Granby, M. et Mme Jean-Marie Gazaille (Lise) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

4-5



Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Un don
à la
fondation
C.H.G.

Ligne information :
375-8030

L-30765

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555



SPORTS

Mark McKoy procure au Canada une première médaille d'or en athlétisme depuis 1932

Le coureur torontois cause une surprise en l'emportant au 110m haies

Bill Beacon

BARCELONE
Presse Canadienne

Pour Mark McKoy, une carrière de promesses et de controverse a atteint son sommet en 13.12 secondes.

Le sprinter de Toronto, qui avait admis avoir brièvement tenté l'expérience des stéroïdes en 1988, a relancé l'athlétisme canadien, hier, avec une étonnante victoire aux 110 mètres haies.

«C'est incroyable», a déclaré McKoy, âgé de 30 ans, quelques instants après qu'il eut complété son tour d'honneur sous les applaudissements, drapé de l'unifolié canadien. «Je suis sprinter international depuis 1982, mais jamais je n'aurais imaginé être ici aujourd'hui.»

McKoy a franchi les neuf premières barrières sans problème avant de toucher la dernière, mais sa victoire était déjà acquise.

Il l'a emporté en 13.12 secondes, soit un centième de seconde de plus que le record canadien qu'il avait établi plus tôt cette année.



L'Américain Tony Dees a pris le deuxième rang en 13.24 alors que son compatriote Jack Pierce a pris la troisième position en 13.26.

Le Britannique Colin Jackson, avec qui McKoy s'est entraîné depuis novembre dernier, a connu un mauvais départ et il a pris la

septième place en 13.46.

McKoy et Jackson se sont donné une longue accolade à la ligne d'arrivée.

«Je ne crois pas que je serais ici sans Colin et son entraîneur, Malcolm Arnold», a dit McKoy. «Je lui dois cette médaille d'or.»

«Mark s'est entraîné sans re-

lâche et il mérite d'être le champion olympique, a souligné Jackson qui avait enregistré le meilleur temps de la compétition, 13.10 secondes, lors des vagues de qualifications.

«Je suis déçu de ne pas être au nombre des médaillés, mais Mark a réalisé un chrono fantastique.»

Mark McKoy (au centre) a créé une surprise en décrochant les honneurs de la course de 110m haies. Il s'agissait de la première médaille d'or en athlétisme pour le Canada depuis 1932.

photo PC

McKoy est devenu le premier Canadien à remporter une médaille d'or en athlétisme depuis Duncan McNaughton, au saut en hauteur, en 1932.

Après la disqualification de Ben Johnson en 1988, McKoy avait abandonné l'équipe olympique avant le relais 4 x 100 mètres. Il avait été suspendu par l'Association athlétique canadienne pour un an sur la scène nationale et pour deux ans au niveau international.

McKoy avait pris la quatrième place aux Jeux de Los Angeles ainsi qu'aux championnats du monde de 1983 et 1991.

Il s'était présenté à Barcelone dans l'espoir d'une médaille, mais peu de gens pensaient qu'il pouvait devancer Dees ou Jackson.

«Je savais que je n'étais pas fini en 1988», a ajouté McKoy, qui va continuer de courir «tant que les jambes tiendront le coup.»

«J'y ai mis tellement d'efforts. Je suis très heureux de voir que je n'ai pas fait tout cela pour rien.»

Khalid Skah gagne le 10000m mais est disqualifié

BARCELONE
(Reuter)

L'un des plus beaux duels des épreuves d'athlétisme disputées jusqu'ici à Barcelone, sur 10 000m messieurs, s'est terminé hier par un grave incident, Khalid Skah se voyant disqualifié après avoir franchi le premier la ligne d'arrivée.

Une course vive et tactique entre Skah, médaille de bronze aux derniers championnats du monde, et le Kenyan Richard Chelimo, vice-champion du monde, semblait devoir clôturer en beauté la quatrième soirée d'athlétisme des Jeux catalans.

Mais les juges ont considéré que Skah avait été aidé dans les 800 derniers mètres par son compatriote Hammou Boutayeb, qui malgré son tour de retard semble avoir emmené le champion du monde du cross dans sa foulée et gêné la progression de Chelimo, sous les sifflets du public de l'Estadi Olímpic.

Le déclassement du Marocain n'était que le deuxième de la soirée, Alina Ivanova, de la CEI, ayant perdu un peu plus tôt son titre du 10km marche pour mar-



La Hollandaise Ellen Van Langen a éclipsé les favorites pour finir en première place dans l'épreuve de 800m.

che non réglementaire devant la Chinoise Chen Yueling.

Avant les coups de théâtre réglementaires, la soirée d'athlétisme avait été marquée par deux autres surprises, purement sportives cette fois, la victoire du Canadien Mark McKoy dans le 110m haies et celle d'une Néerlandaise

quasiment inconnue, Ellen van Langen, dans le 800m dames.

Van Langen a fait sensation dans sa course. Etudiante en économie à Amsterdam, quatrième des derniers championnats d'Europe, elle a réglé toutes les favorites, à commencer par Lilia Nouroutdinova de la CEI et sur-

tout la Cubaine Ana Fidelia Quirot, au prix d'une superbe dernière ligne droite pour s'imposer en 1:55,54.

«Je n'arrive pas à y croire. Dans les derniers 100 m, je me suis dit, vas-y, continue. Je ne m'y attendais pas.»

L'Américain Mike Conley, vainqueur du triple saut, a cru un temps qu'il avait pulvérisé le record du monde de son compatriote Willie Banks (17m97) avant d'être déçu par les chiffres de l'anémomètre (plus 2,1 m/s de vent) qui interdisaient l'homologation de son prodigieux bond à 18m17.

Pérec et Watts impressionnent

La lanceuse Maritza Marten a vengé l'honneur cubain en s'imposant au disque féminin, avec un jet à 70,06 m devant la championne du monde bulgare Tzvetanka Khristova (67,78) et l'Australienne Daniela Costian. Grande favorite au départ, l'Allemande Ilke Wyludda n'a pris que la neuvième place.

Dans les séries du jour, la Française Marie-José Pérec et l'Américain Quincy Watts ont

fait forte impression sur le tour de piste.

Pérec, championne du monde en titre, a survolé sa demi-finale en 49,48, meilleure performance mondiale de l'année.

«Aujourd'hui, il fallait que je gagne surtout pour faire voir à mes adversaires que je suis là», a déclaré la Guadeloupéenne.

Watts a tout bonnement battu le record olympique historique de Lee Evans à Mexico — 43,86 - en terminant sa demi-finale du 400m en roue libre en 43,78.

Il a ainsi signé le deuxième chrono de tous les temps sur la distance, derrière les 43,29 de son compatriote Butch Reynolds, absent des Jeux pour dopage.

Au deuxième tour du 200m messieurs, le Namibien Frankie Fredericks, médaillé d'argent du 100m, a fait parler la poudre en s'imposant en 20,02, nouveau record d'Afrique. Grandissime favori, l'Américain Michael Johnson a donné des signes de faiblesse. Il a été battu dans sa série par le Britannique Marcus Adam, champion du Commonwealth, crédité de 20,43 contre 20,55 à l'Américain.



Nage synchronisée: Penny et Vicky Villagos prennent le deuxième rang en ronde préliminaire

Les Américaines Karen et Sarah Josephson en tête dans le duel des jumelles

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

Karen et Sarah Josephson ont remporté la première manche de la guerre des jumelles, mais elles n'ont pas gagné la guerre.

En fait, selon l'entraîneur Julie Sauve, «ce sont les juges» qui trancheront entre les Américaines et le duo québécois de Penny et Vicky Villagos, qui ont été devancées par quatre dixièmes de point, hier, lors de la ronde éliminatoire.

Sauvé a affirmé que même l'entraîneur américaine est venue lui dire que ses filles avaient mieux nagé. Les Villagos elles-mêmes étaient ravies de leur performance.

Quoi qu'il en soit, il faut se demander si dorénavant, pour accéder au podium olympique en duo de nage synchronisée, il ne faudra plus absolument être des jumelles. Le duo japonais se retrouve à 64 centièmes de points des Villagos avant les figures imposées de demain.

«C'est très intimidant de nager contre des jumelles, a expliqué hier l'ancienne championne mondiale et olympique, Carolyn Waldo. Elles ont l'avantage d'être identiques.»



Penny (à gauche) et Vicky Villagos ont décroché la deuxième place dans la ronde préliminaire de la compétition de nage synchronisée en duo.

photo PC

Vicky Villagos semble d'accord: «Notre objectif était d'être parfaites, la précision à 100 pour cent, un effet de miroir. Et pour ça, il faut des jumelles ou bien des filles qui se ressemblent énormément. Nous, ce n'est pas seulement parce qu'on se ressemble au niveau de la figure et des traits mais plutôt parce qu'on a la

même force physique, les mêmes bras, les mêmes jambes, et on bouge de la même façon. Donc, quand on fait une routine avec la musique, on ne peut pas être plus semblable que si on est des jumelles.

Avantages plus nombreux

«Par contre, en étant ju-

melles, il faut vraiment être parfaite car si jamais il y a une erreur, ça paraît encore plus.»

Waldo venait juste de dire la même chose, en ajoutant que les avantages l'emportaient néanmoins,

Vicky Villagos convient que des jumelles sont favorisées génétiquement pour faire des choses identiques en même temps.

«Julie a dit que pour corriger nos duos, ça lui prend à peu près la moitié du temps que pour les autres.»

Waldo a même indiqué que des non-jumelles qui n'ont pas le même degré de stress et de nervosité essaient parfois de synchroniser leur rythme cardiaque, ce qui vient tout naturellement à des jumelles.

«Honnêtement, on est presque toujours identique tout le temps, reconnaît Vicky. Parce qu'on a la même force physique, c'est curieux, quand une ressent de la fatigue dans les jambes, c'est pareil pour l'autre.»

Vicky se souvient d'un détail précis: «quand nous avions à peu près 15 ans, on a fait une erreur majeure en même temps.»

Autre exemple de l'avantage d'être des jumelles, raconté hier par Vicky: «Aujourd'hui, à un

certain moment, il y a eu un vent de face et c'était plus difficile d'avancer, mais nous avons réagi tous deux de la même façon et même Julie ne le savait pas.»

Chacune sa vie

Les deux soeurs de 29 ans sont sorties de leur retraite de cinq ans en 1990 en sentant l'appel des Olympiques et depuis leur retour sur la scène internationale, elles se classent deuxièmes derrière les Américaines. Mais la marge rétrécit constamment, souligne Vicky. Celle-ci s'occupait de l'entrevue en français pendant que sa soeur donnait sans doute les mêmes réponses en anglais. Les deux sont parfaitement bilingues.

Toutes deux sont mariées et travaillent dans l'industrie pharmaceutique, mais pour des compagnies différentes, et Vicky assure qu'elles n'ont jamais eu le moindre problème à vivre leur vie de jumelle, chacune faisant la sienne.

«Il y a bien des gens qui nous demandent: qu'est-ce que tu ressens en étant jumelle? Bien moi, je ne sais pas ce que c'est de n'être pas jumelle, je ne connais que ça.»

Brousseau déçu par la tenue de l'équipe du Canada

«Nous ne sommes pas capables de prendre la pression», estime le volleyeur québécois

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

Gino Brousseau n'y a pas été avec le dos de la cuillère en faisant le procès de l'équipe canadienne de volley-ball.

«Nous n'aurions pas dû perdre. Nous n'aurions pas dû perdre», a-t-il d'abord répété après la défaite du Canada en cinq sets face au Japon, qui le privait d'accéder à la ronde finale du tournoi de volley-ball olympique.

«Encore une fois, nous n'avons été capable de gagner au cinquième set. Le cinquième set, c'est comme un bris d'égalité au tennis. Il y a beaucoup de pression et nous ne sommes pas capables... pas capables. Ça fait trois fois qu'on perd, ça ne prend pas un secondaire 2 pour savoir que nous ne sommes pas capables de prendre la pression.

«Notre objectif était de terminer parmi les huit premiers; nous ne l'avons pas atteint et ça c'est dur à avaler. Je n'ai aucune idée



Bill Knight, de l'équipe canadienne de volley-ball, affiche une mine sombre après la revers serré contre le Japon qui a éliminé le Canada de la ronde des médailles.

photo PC

de la façon dont l'équipe va réagir, mais là nous venons d'en avoir une. Ca c'est le coup de grâce, je pense, qu'on vient d'avoir.

«Autant pour les joueurs, autant pour le sport, autant pour les dirigeants du volley-ball canadien, je pense que tout le monde vient d'en prendre une claque,

parce que ça fait deux ans qu'on joue dans la Ligue mondiale pour essayer de régler le problème. On a un psychologue sportif, on a tout pour gagner, mais on n'y arrive pas. L'Association canadien-

ne a dépensé je ne sais pas combien de milliers de dollars dans la Ligue mondiale pour nous faire jouer de gros matches et cela n'a pas fonctionné.

Un premier titre pour l'haltérophilie allemande

BARCELONE
(Reuter)

Ronny Weller, médaillé de bronze à Séoul, a offert hier à l'Allemagne son premier titre olympique d'haltérophilie des Jeux de Barcelone.

Weller, deuxième après l'arraché, a battu le Russe Artur Akoyev en se surpassant à l'épaulé-jeté. Il a soulevé 240 kilos, dix de plus que son précédent record personnel et cinq de plus qu'Akoyev, qui a pris la médaille d'argent.

Loin derrière les 432,5 et 430 kilos des deux hommes, le Bulga-

re Stefan Botev s'est adjugé le bronze avec 417,5 kilos au total.

Double des doubles chinois en tennis de table

Par ailleurs, les Chinoises Deng Yaping et Qiao Hong ont remporté, hier, la médaille d'or en double dames dans le tournoi olympique de tennis de table. Leurs compatriotes Chen Zihe et Gao Jun remportent l'argent.

Le bronze se partage entre les Sud-Coréennes Hong Cha-Ok et Hyun Jung-Hwa, et les Nord-Coréennes Li Bun-Hui et Yu Sun-Book.



Ivanisevic veut donner une médaille d'or à la Croatie

Le champion en titre de Wimbledon atteint la ronde demi-finale

BARCELONE (Reuter)

Le rêve de Fabrice Santoro s'est brisé, hier, sur la volonté farouche de Goran Ivanisevic de donner à la Croatie sa première médaille olympique.

Le Français a été éliminé en quart de finale du tournoi olympique de tennis sur le score de 6-7, 6-7, 6-4, 6-4 et 8-6 après un marathon de quatre heures 25 minutes sous une chaleur plus écrasante que jamais.

Ivanisevic, tête de série numéro quatre, est sorti vainqueur d'une haletante course contre le score. Mené 2-0 après avoir perdu deux bris d'égalité, le Croate parvint à revenir au score, mais fut rapidement distancé 5-2 dans la dernière manche. Ivanisevic, qui disputait son quatrième match consécutif en cinq sets, a sauvé deux balles de match grâce à deux puissants services, et arraché la



Steffi Graf (ci-contre) a atteint la ronde demi-finale à Barcelone. Elle affrontera alors l'Américaine Mary Joe Fernandez.

photo AP

médaille de bronze au 60e jeu du match.

Mais le finaliste de Wimbledon a dit vouloir aller plus loin, jusqu'à la médaille d'or, pour donner du courage à tous les Croates

déchirés par la guerre civile.

«Tous ceux qui se battent pour leur avenir vont être motivés (par cette médaille). Elle va les remonter et les encourager à se battre encore plus. Personne ne sait ce que ces gens endurent, mais moi

je le sais», a-t-il dit.

«Je suis très motivé. C'est une grande émotion de remporter une médaille, d'autant que la guerre se poursuit. J'étais tellement fort mentalement que je ne pouvais pas perdre aujourd'hui. Je ne joue pas seulement pour moi, je joue pour tous les gens de mon pays. C'est très particulier. Il faut se battre, il faut mourir pour son pays», a-t-il ajouté.

Malgré la fatigue - il avait dit avant le quart de finale qu'il faudrait le transporter à l'hôpital en cas de nouveau match en cinq sets - Ivanisevic pourrait transformer le bronze en argent voire en or puisque les 20 premiers joueurs mondiaux ont été éliminés.

Aucune surprise du côté féminin

En revanche chez les dames, les grands noms sont toujours

présents. Steffi Graf s'est assurée une médaille en balayant la Belge Sabine Appelmans 6-1, 6-0.

«J'ai très bien joué mais j'ai touché les lignes je ne sais combien de fois. J'ai eu beaucoup de chance», a-t-elle souligné.

L'Allemande, tête de série numéro un, affrontera l'Américaine Mary Joe Fernandez pour une place en finale, mais la perdante gagnera de toute façon une médaille de bronze.

Après avoir mal débuté la rencontre, Fernandez, tête de série numéro quatre, est sortie gagnante d'une bataille de fond de court contre la Suissesse Manuela Maleeva-Fragnière sur le score de 5-7, 6-1, 6-0.

De son côté, la favorite du public catalan Arantxa Sanchez-Vicario (no 2) s'est qualifiée aux dépens de Conchita Martinez (no 5) en deux manches 6-4, 6-4 dans un duel 100 pour cent espagnol.

Canoe: Chrichlow tentera de mettre fin à la série noire

Steve MacLeod

BARCELONE Presse Canadienne

Comme champion du monde, Renn Crichlow se retrouve dans la pire des positions aux Jeux olympiques.

Au cours des dix dernières années, aucun champion du monde ou olympique n'a réussi à défendre son titre avec succès au 500 mètres.

«Ca ajoute de la pression de savoir cela, mais cela démontre aussi que la compétition est relevée, a confié Crichlow après avoir remporté sa première course éliminatoire, hier. Il y a cinq ou six concurrents capable de signer de très bons temps.»

Cette série noire s'est poursuivie lorsque le champion olympique en titre, le Hongrois Zsolt Gyulay, s'est seulement classé troisième dans sa vague et il devra maintenant attendre le repêchage pour demeurer dans la course.

Crichlow, âgé de 22 ans, de Nepean, en Ontario, a gagné sa course en 1:41,3 pour accéder aux demi-finales de mercredi. Il a réalisé le cinquième temps le plus ra-



Le canoëiste canadien Renn Crichlow tentera de mettre fin à la série noire qui a touché les champions mondiaux ou olympiques depuis quelques années. Crichlow a terminé en première place de son groupe en ronde préliminaire hier.

photo PC

pides des quatre vagues de qualification.

«Techniquement, je me sens très bien, a-t-il dit. Habituellement, je commence mes régates lentement jusqu'à ce que je me sente à l'aise.»

La vitesse est cruciale au 500 mètres. A peine plus d'une seconde sépare souvent les 12 meilleurs

au monde et tous peuvent aspirer à la victoire.

«C'est la nature de l'épreuve; c'est une course de cheval», a raconté Crichlow.

En dépit de son asthme, Crichlow s'est hissé au sommet de son sport qui nécessite d'excellentes capacités respiratoires. Lui et la marathonien Peter Maher de

Toronto, un autre asthmatique, ont conclu des ententes commerciales avec l'entreprise pharmaceutique Glaxo.

L'an dernier, Crichlow est devenu le premier canoëiste Canadien à remporter un championnat du monde senior. Il s'est entraîné à raison de six jours par semaine pendant sept mois avant les Jeux.

Par ailleurs, Dave Frost, du Cap-de-la-Madeleine, devra passer par la demi-finale en canoë à deux sur 500 mètres. Lui et Larry Cain, d'Oakville, ont terminé au quatrième et avant-dernier rang de leur première course et seuls les deux premiers accédaient directement à la finale.

C'est le petit nombre de compétiteurs inscrits dans cette épreuve, 10 équipes, qui leur permet de demeurer en vie plutôt que d'être envoyés au repêchage comme ce fut le cas pour Ken Padvaikas, un autre Québécois, en K-2 (kayak) avec Jason Rusu, malgré une troisième place. Ils ont néanmoins atteint la demi-finale en soirée grâce à une autre troisième position.

«La course n'a pas été bonne

du tout, a confessé Cain. Je sais qu'on peut faire beaucoup mieux. Je pense qu'on n'a pas bien travaillé ensemble.»

Les deux hommes s'étaient classés au deuxième rang à la régates pré-olympique de l'an dernier.

“Il a cogné la balle sur le nez!”

Un chirurgien esthétique, parieur à Mise-O-Jeu.

Plongeon: Gao Min conserve son titre au tremplin

BARCELONE (Reuter)

La plongeuse chinoise Gao Min a remporté, hier, la médaille d'or au tremplin de trois mètres des Jeux olympiques de Barcelone en faisant montre d'une grâce et d'une technique incomparables.

Gao, déjà médaillée d'or à

Séoul et deux fois championne du monde, a conservé son titre avec une énorme marge de 60 points sur l'ex-soviétique Irina Lachko, médaillée d'argent, et sur l'Allemande Brita Baldus, qui a décroché le bronze, comme aux championnats du monde de Perth l'année dernière.

La Chine réalise ainsi le par-

cours parfait en plongeon féminin après la victoire de Fu Mingxia à la plate-forme des 10 mètres.

Mary DePiero, âgée de 24 ans de Thunder Bay, en Ontario, a terminé huitième.

Gao Min est la troisième plongeuse de l'histoire à conserver son titre après l'Américaine Pat McCormick en 1952 et 1956 et

l'Allemande de l'Est Ingrid Kraemer en 1960 et 1964.

Les compétitions de plongeon des Jeux olympiques de Barcelone se terminent aujourd'hui par les évolutions des hommes à la plate-forme des 10 mètres. Les Chinois pourraient à nouveau réussir un bon coup puisque Xion Ni et Sun Shuwei ont pris les deux premières places des qualifications.

MISE O JEU
PARIEZ!
C'EST DU SPORT
info-quebec 0435



Les Jeux olympiques d'été



Carroll-Ann Alie a connu une dure semaine à Barcelone

Victime d'un empoisonnement alimentaire, elle n'a pu se faire justice en planche à voile

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

Carroll-Ann Alie doit avoir un fichu de bon caractère et l'esprit olympique très poussé (l'important, c'est de participer...) pour avoir trouvé le moyen de rire, hier, de toutes les épreuves qu'elle a dû subir en une semaine au cours d'une régates qui s'est finalement avérée un véritable calvaire pour l'ex-championne du monde de planche à voile.

«La malchance m'a couru après jusqu'à la fin, a-t-elle dit, et ce fut la pire régates de ma vie.»

Elle a commencé avec une troisième place, puis a terminé au 16e et 14e rang, après avoir été en-

nuyée par les juges à cause d'un équipement anti-dérivant. Mais c'est surtout après le deuxième jour que le malheur s'est acharné sur cette fille au moral étonnant.

«J'ai été malade toute la nuit et j'ai vomi comme plusieurs autres qui ont mangé la même chose que moi au village. Je n'étais pas encore découragée et je visais une médaille, mais je n'ai rien pu avaler pour déjeuner et j'ai encore vomi entre mes deux courses. Imaginez sur l'eau avec les vagues en plus...»

«Je me suis donc retrouvée parmi les dernières, ce qui ne m'était jamais arrivé de ma vie. Je voyais des filles dont je n'avais jamais vu la couleur des cheveux...»

«Puis dans les sixième et septième courses, j'ai fait deux grosses erreurs, de vraies grosses, je n'ai pas peur de l'admettre et je n'ai pas d'excuses. Mais jamais je ne me suis découragée et c'est pour ça que je suis fière de moi.»

Disqualifiée

Pour couronner le tout, au moment où elle ambitionnait d'améliorer sa 11e position, elle a été disqualifiée pour départ prématuré lors de la 10e et dernière course. A cause des vents légers, huit autres compétitrices ont subi le même sort, un fait franchement inhabituel, a noté Alie.

«Vous ne pouvez pas savoir la

face que j'ai faite. Jamais je ne fais de départ prématuré. Je pensais que c'était la Chine (sigle CHN) et quand j'ai réalisé que c'était bien moi, la tête m'a fait un tour de 360 degrés.»

Résultat, elle est passé du 11e au 14e rang, un classement qu'elle mentionne en s'esclaffant tellement il n'est pas dans ses habitudes.

«Aussi bien en rire car, pour gagner, il faut que tout aille bien. Je n'avais pas lâché une minute, pour trouver de l'argent par exemple, et j'ai tout donné. Je me suis dit que j'allais me reprendre en gagnant la médaille d'or des prochains championnats du monde» (octobre 1993 en Uruguay).

Entre-temps, elle compte s'accorder un repos de quelques mois et hésite à retourner aux études ou se diriger vers le marché du travail. Elle possède déjà une maîtrise en physiologie de l'exercice.

«Je ne suis pas écrasée, a-t-elle répété. Ce fut une bonne expérience humaine. J'ai toujours rêvé de venir aux Jeux olympiques et j'ai réalisé mon rêve. De toute façon, il y a beaucoup plus de perdants que de gagnants ici.»

Alie, qui ne croit plus participer à d'autres Jeux, était championne du monde de sa spécialité en 1984 et 1988 lorsque seulement les hommes étaient acceptés aux Olympiques.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	57	48	543	
Montréal	55	50	524	2
New York	51	53	490	5%
Chicago	50	53	485	6
St. Louis	48	56	462	8%
Philadelphie	46	58	438	11

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	61	42	592	
Cincinnati	60	43	583	1
San Diego	56	50	528	6%
San Francisco	50	55	476	12
Houston	47	57	452	14%
Los Angeles	45	60	429	17

Dimanche, 2 août

Philadelphia 0 Montréal 1
St. Louis 1 Pittsburgh 2
Chicago 2 New York 4
Houston 5 Cincinnati 4
San Diego 1 Los Angeles 4
Atlanta 3 St. Louis 0-5
Lundi, 3 août
Philadelphia à Cincinnati
Chicago à Montréal
Philadelphia à St. Louis
San Francisco à San Diego

Mardi, 4 août

Chicago à Montréal, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Philadelphia à St. Louis, 20h35
San Francisco à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h05
Mercredi, 5 août
Philadelphia à St. Louis, 13h35
Chicago à Montréal, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
San Francisco à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h35.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Kruk, Phi.	99	347	65	119	343
Van Slyke, Pitt.	98	373	60	126	338
Sheffield, SD.	99	382	56	124	325
Butler, LA.	103	372	63	118	317
DeShields, Mon.	102	400	68	128	315
Grace, Chi.	100	372	45	117	315
Gwynn, SD.	98	391	62	121	309
Clark, SF.	95	349	47	107	307
Bonds, Pitt.	85	291	54	88	302
Rybicki, Cin.	97	359	61	108	301
Dykstra, Phi.	74	299	46	90	301

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Emartinez, Sea.	100	384	71	129	336
Puckett, Min.	103	425	74	141	332
Thomas, Chi.	102	362	63	115	318
Ralamar, Tor.	96	362	62	115	318
Mack, Min.	102	400	69	127	317
Harper, Min.	91	331	41	104	314
Molitor, Mil.	101	385	59	121	314
Polonia, Cal.	101	381	64	119	312
Baerga, Cle.	105	418	56	129	309
Bordick, Oak.	100	335	46	102	304

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Emartinez, Sea.	100	384	71	129	336
Puckett, Min.	103	425	74	141	332
Thomas, Chi.	102	362	63	115	318
Ralamar, Tor.	96	362	62	115	318
Mack, Min.	102	400	69	127	317
Harper, Min.	91	331	41	104	314
Molitor, Mil.	101	385	59	121	314
Polonia, Cal.	101	381	64	119	312
Baerga, Cle.	105	418	56	129	309
Bordick, Oak.	100	335	46	102	304

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Emartinez, Sea.	100	384	71	129	336
Puckett, Min.	103	425	74	141	332
Thomas, Chi.	102	362	63	115	318
Ralamar, Tor.	96	362	62	115	318
Mack, Min.	102	400	69	127	317
Harper, Min.	91	331	41	104	314
Molitor, Mil.	101	385	59	121	314
Polonia, Cal.	101	381	64	119	312
Baerga, Cle.	105	418	56	129	309
Bordick, Oak.	100	335	46	102	304

Cone, New York, 13-4, 765, 2.69; Swindell, Cincinnati, 10-4, 714, 2.65; Tewksbury, St. Louis, 10-4, 714, 1.97; Ken Hill, Montréal, 12-5, 706, 2.92; Black, San Francisco, 9-4, 692, 2.91.

Retraits: Cone, New York, 194; Smoltz, Atlanta, 149; Sfernandez, New York, 138; G Maddux, Chicago, 125; Drabek, Pittsburgh, 122; Benes, San Diego, 115; Rijo, Cincinnati, 115.

Victoires protégées: Charlton, Cincinnati, 24; LaSmith, St. Louis, 24; John Wetteland, Montréal, 23; D.Jones, Houston, 22; McWilliams, Philadelphie, 20; Myers, San Diego, 20; Belinda, Pittsburgh, 14.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	63	41	606	
Baltimore	59	46	562	4%
Milwaukee	55	49	529	8
Boston	48	55	466	14%
Detroit	49	57	462	15
New York	48	56	461	15
Cleveland	45	60	429	18%

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	63	42	600	
Oakland	61	43	587	1%
Texas	55	52	514	9
Chicago	52	51	505	10
Californie	47	58	448	16
Kansas City	46	58	442	16%
Seattle	42	65	393	22

Dimanche, 2 août

Toronto à Boston, 19h35
Baltimore à Boston, 19h35
Toronto à New York 6
Detroit à Cleveland 4
Minnesota à Milwaukee 0
Chicago à Seattle 4
Oakland à Kansas City 4
Texas à Californie 1
Lundi, 3 août
Cleveland à New York
Toronto à Boston
Detroit à Baltimore
Oakland à Texas
Mercredi, 5 août
Cleveland à New York, 19h30
Toronto à Boston, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35
Seattle à Milwaukee, 20h05
Minnesota à Chicago, 20h05
Oakland à Texas, 20h35
Californie à Kansas City, 20h35
Mercredi, 5 août
Cleveland à New York, 19h30
Toronto à Boston, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35
Seattle à Milwaukee, 20h05
Minnesota à Chicago, 20h05
Oakland à Texas, 20h35
Californie à Kansas City, 20h35.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Emartinez, Sea.	100	384	71	129	336
Puckett, Min.	103	425	74	141	332
Thomas, Chi.	102	362	63	115	318
Ralamar, Tor.	96	362	62	115	318
Mack, Min.	102	400	69	127	317
Harper, Min.	91	331	41	104	314
Molitor, Mil.	101	385	59	121	314
Polonia, Cal.	101	381	64	119	312
Baerga, Cle.	105	418	56	129	309
Bordick, Oak.	100	335	46	102	304

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Emartinez, Sea.	100	384	71	129	336
Puckett, Min.	103	425	74	141	332
Thomas, Chi.	102	362	63	115	318
Ralamar, Tor.	96	362	62	115	318
Mack, Min.	102	400	69	127	317
Harper, Min.	91	331	41	104	314
Molitor, Mil.	101	385	59	121	314
Polonia, Cal.	101	381	64	119	312
Baerga, Cle.	105	418	56	129	309
Bordick, Oak.	100	335	46	102	304

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Emartinez, Sea.	100	384	71	129	336
Puckett, Min.	103	425	74	141	332
Thomas, Chi.	102	362	63	115	318
Ralamar, Tor.	96	362	62	115	318
Mack, Min.	102	400	69	127	317
Harper, Min.	91	331	41	104	314
Molitor, Mil.	101	385	59	121	314
Polonia, Cal.	101	381	64	119	312
Baerga, Cle.	105	418	56	129	309
Bordick, Oak.	100	335	46	102	304

White, Toronto, 5; Raines, Chicago, 5.

Circuits: McGwire, Oakland, 32; JuGonzalez, Texas, 26; Fielder, Detroit, 24; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 23; Carter, Toronto, 22; Belle, Cleveland, 20.

Bats volés: Polonia, Californie, 36; Litch, Milwaukee, 35; Lofton, Cleveland, 35; Anderson, Baltimore, 35; Raines, Chicago, 31; Henderson, Oakland, 31; Johnson, Chicago, 27.

Lanceurs (12 décisions): JuGuzman, Toronto, 12-2, 857, 2.03; Appier, Kansas City, 12-3, 800, 2.12; JaMorris, Toronto, 13-4, 765, 4.36; McDowell, Chicago, 15-5, 750, 3.57; Mussina, Baltimore, 10-4, 714, 2.59; Fleming, Seattle, 12-5, 706, 3.20; Smiley, Minnesota, 11-5, 687, 3.33.

Retraits: Perez, New York, 141; Clemens, Boston, 138; JuGuzman, Toronto, 133; RJohnson, Seattle, 118; KBrown, Texas, 117; Appier, Kansas City, 110; McDowell, Chicago, 110.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou Moises	188	29	56	32	4	9	2.15
Barberie Bret	176	14	41	18	1	5	2.33
Calderon Ivan	89	13	20	16	2	0	2.25
Carter Gary	213	16	47	15	3	0	2.21
Cianfroco Archi	208	23	50	29	6	2	2.40
Colburn Greg	47	4	14	6	1	1	2.96
Cordero Wilfredo	32	4	9	1	0	0	2.81
DeShields Delino	400	68	126	36	5	40	3.15
Fletcher Darin	132	3	31	13	1	0	2.35
Foley Tom	93	5	16	5	0	3	1.72
Grisson Marquis	419	64	114	47	7	54	2.72
Natal Bob	6	0	0				

Le 200e circuit de Wallach fait la différence

Les Expos se rapprochent des Pirates en disposant difficilement de Chicago 3-2

Richard Milo

MONTREAL
Presse Canadienne

Pour un gars fatigué, Tim Wallach a été plutôt fatiguant... pour les Cubs, hier.

Wallach, chez qui Felipe Alou a décelé de la fatigue mentale, a claqué le 200e circuit de sa carrière pour mener les Expos à une victoire de 3-2 devant 24 338 personnes.

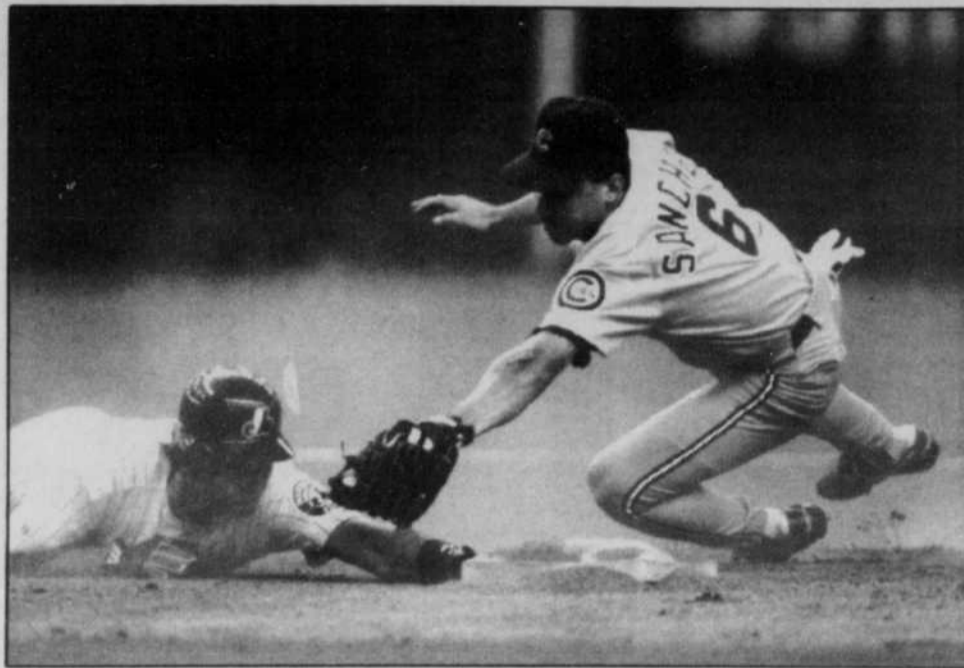
Ils se sont ainsi approchés à une partie et demie des Pirates, inactifs hier.

Wallach, dont le dernier circuit remontait au 5 juillet, a claqué un circuit de deux points à la quatrième. Il a couronné une poussée de trois points amorcée par un long circuit en solo de Moises Alou.

Eli a réussi trois coups sûrs pour hausser sa moyenne à .234. La foule lui a réservé une ovation à donner des frissons dans le dos après son circuit, un coup près du poteau de démarcation dans les gradins du champ gauche contre Frank Castillo (6-8).

Dennis Martinez (11-10) a profité des deux circuits pour remporter sa 11e victoire. En sept manches, il a donné sept coups sûrs et un seul point. Il s'est tiré d'impasse à la troisième en disposant de Mark Grace sur un roulant avec des coureurs en position de marquer.

Une erreur de Wil Cordero



Larry Walker a fait preuve d'audace en quatrième manche pour transformer un simple en double. Il devait ensuite marquer le deuxième point des Expos sur le 200e circuit en carrière de Tim Wallach.

photo PC

a ouvert la porte aux Cubs à la huitième et Bill Sampen l'a finalement refermée avec un double-jeu clé.

En relève à Jeff Fassero et avec deux coureurs sur les buts, il s'est imposé face à Sammy Sosa. Ce dernier a frappé un roulant à Bret Barberie qui a amorcé le double-jeu en remettant à Delino DeShields.

John Wetteland a enregistré son 24e sauvetage et il a été excitant comme toujours. A la neu-

vième, il a donné un simple et un but sur balles mais il a tout de même protégé la victoire.

Les Expos ont obtenu sept coups sûrs, trois de moins que les Cubs. Dix de leurs 19 dernières victoires ont été acquises par la marge d'un point.

Bruyante ovation

Aucun point n'a été inscrit dans le premier tiers alors que le droitier Frank Castillo n'a donné qu'un coup sûr aux Expos, un simple à Tim Wallach au champ

opposé.

Eli, qui entend souvent des huées par les temps qui courent, a été encouragé par la foule qui lui a ensuite réservé une bruyante ovation debout quand il a claqué son 200e circuit pour couronner une poussée de trois points, à la quatrième.

Moises Alou a amorcé l'attaque avec un long circuit par-dessus la clôture du champ centre gauche, son premier depuis le 28 juin.

Après un simple converti en double par Larry Walker, qui n'a jamais arrêté sa course après avoir contourné le premier but, Wallach a suivi en claquant l'offrande de Castillo dans les gradins du champ gauche pour réussir son 200e circuit en carrière et son premier depuis le 5 juillet à San Diego.

A la sixième, un double d'Andre Dawson et un simple de Derrick May ont permis aux Cubs de s'inscrire au tableau.

SOMMAIRE

EXPOS 3 CUBS 2									
Chicago	ab	p	cs	pp	Montréal	ab	p	cs	pp
Sacher ac	4	0	0	0	DeShild 2b	3	0	0	0
Soderg 2b	5	1	0	0	Grison cc	4	0	0	0
Grace 1b	4	0	1	0	Alou cp	4	1	1	1
Dawson cf	4	1	2	1	LWalker cf	4	1	2	0
May cp	4	0	2	1	Barberie 3b	4	0	0	0
Sosa cc	4	0	2	0	Wallach 1b	3	1	3	2
Wilkins r	3	0	1	0	Fitcher r	3	0	0	0
Vzaino 3b	3	0	0	0	Cordero ac	2	0	0	0
DeSant fs	1	0	0	0	DeMitr l	2	0	0	0
Castillo l	1	0	1	0	VedWit fs	1	0	1	0
Dawson fs	1	0	0	0	Fassero l	0	0	0	0
Bullng l	0	0	0	0	Singen l	0	0	0	0
Daniels fs	1	0	0	0	Wittand l	0	0	0	0
Totaux	35	2	10	2	Totaux	30	3	7	3

Chicago			
Lanceur	ML	CS	PM
Castillo P, 6-8	6	4	3
Bullinger	2	3	0

Montréal			
Lanceur	ML	CS	PM
DeMitr 6, 11-10	7	1	1
Fassero	2	1	0
Sampen	0	0	0
Wetteland VP, 24	1	1	0

Arbitres: Marbre, Hallion; 1er but, Winters; 2e but, Froemming; 3e but, Kellogg.
Durée: 2:40.
Assistance: 24,338.

Felipe Alou n'est pas certain de rester à Montréal

Il pourrait se retrouver avec les Marlins de Miami la saison prochaine

Richard Milo

MONTREAL
Presse Canadienne

«Je ne suis pas sûr...»

Felipe Alou aurait pu être affirmatif. Il s'est contenté d'une réponse évasive quand on a voulu savoir s'il était intéressé à rester à Montréal la saison prochaine.

Le gérant des Expos n'a signé qu'un contrat jusqu'à la fin de la

saison et il serait convoité par les Marlins de Miami du d.g. David Dombrowski.

L'équipe d'expansion de la Ligue nationale recherche un gérant qui plairait à la communauté latine de Miami.

«Je ne sais pas ce qui va m'arriver. On est encore trop loin. Il reste un mois et demi avant la fin de la saison.»

Alou, qui a une maison à West

Palm Beach, aime la Floride où sa fille, Valerie, va entreprendre sa première année à l'école primaire.

L'an dernier, les Marlins n'ont toutefois pas communiqué avec lui quand ils ont ravi une dizaine de personnes à l'organisation des Expos.

«Quand il était le d.g. des Expos, Dombrowski (David) ne m'a même pas invité une seule

fois à Montréal», a blagué Felipe, qui a géré les Expos de West Palm Beach (A) durant les six dernières années.

Alou, qui paraissait sur la défensive, a par ailleurs profité de l'occasion pour dire qu'il n'est pas l'homme d'une seule entreprise, celle des Expos, même s'il est avec eux depuis 16 ans.

«Je suis très indépendant et j'ai d'ailleurs travaillé pour plusieurs compagnies — à Escogido en République dominicaine, à Porto Rico dans les ligues d'hiver.»

Lors de la pause du match des étoiles, Dennis Martinez avait dit que les Expos doivent donner à

Alou un contrat à long terme pour assurer sa sécurité.

Y a-t-il anguille sous roche? Il faut espérer que non. Alou a transformé les Expos et ce serait une lourde perte si on ne pouvait retenir ses services.

«Si je suis fatigué mentalement, je ne m'en rends pas compte.»

Fidèle à lui-même, Tim Wallach n'est pas volontaire pour se reposer au bout du banc. Il veut continuer à jouer tous les jours même s'il est moins fatigué au bâton depuis quelques temps, à l'exception de son match d'hier.

Les meilleurs jeunes cavaliers à Bromont du 18 au 23 août

BROMONT

Bromont, ville équestre par excellence, présentera un autre événement de marque du 18 au 23 août en accueillant les meilleurs jeunes cavaliers d'un peu partout au monde dans le cadre

du Championnat nord-américain des jeunes cavaliers.

Les organisateurs de cette première au Québec attendent plus de 150 cavaliers du Canada, des États-Unis, de Porto-Rico, du Mexique, du Guatemala, des Bermudes, de la Suède et du Japon.

Ces jeunes, qui représentent la relève d'élite dans le monde de l'équitation, participeront à trois disciplines, soit le dressage, le saut et le concours complet. Ces cavaliers âgés entre 16 et 21 ans pourraient fort bien se tailler une place dans l'équipe olympique de leur pays respectif dans les pro-

chaines années. Bromont n'a-t-elle pas tout ce qu'il faut pour mousser les ambitions olympiques?

La semaine de compétition sera ponctuée de spectacles équestres, de concours et de tirages, la mascotte Abeille sera aussi de la partie. De plus, la population sera invitée à connaître et encourager la Fondation de thérapie équestre «Les Nouveaux écuyers» lors d'un pique-nique bénéfique tenu le dimanche, 23 août. «Les nouveaux écuyers» préconisent une approche unique de thérapie à cheval aux enfants et adolescents physiquement limités.

HORS JEU

Golf: Patrice Roy champion régional

GRANBY—Le jeune golfeur Patrice Roy, membre du club Miner de Granby, a remporté les honneurs de la finale régionale disputée lundi à Drummondville en présentant un cumulatif de 222. Il a devancé le Drummondvillois Dave Litowski par cinq coups.

Dans la catégorie des 17-18 ans, c'est Martin Fredette de Richmond qui a ramené la meilleure carte cumulative, soit

228, seulement un coup de mieux que Patrik Seale, de Lennoxville.

Du côté des filles de 14 à 18 ans, la première place revient à Kim Bernard, de Farnham, qui a terminé le tournoi avec 270.

Katherine Petit, une autre golfeuse de la région s'est illustrée dans la catégorie 9 à 13 ans. La waterloise a fini en tête avec un cumulatif de 283.

Tout ce beau monde reprendra les verts d'assauts mercredi prochain, au Club Miner, dans le cadre des tournois mini-tour Yamaska.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Cincinnati 4 Houston 0
Montréal 3 Chicago 2
St. Louis 2 Philadelphie 1 (7e)
LIGUE AMERICAINE
Boston 7 Toronto 1
Cleveland 6 New York 6 (10e)
Baltimore 6 Detroit 3
Californie 3 Texas 1 (7e)

On gagne à connaître la famille **GEO**

Meilleur rapport QUALITÉ-PRIX

Pour un temps limité



Geo Cabriolet

1500\$ de rabais

ou

3.9%* Financement 48 mois

Plus que 4
en inventaire

Geo Storm

1000\$ de rabais

ou

6.9%*

Financement
48 mois

Plus que 20
en inventaire



Geo Tracker

1000\$ de rabais

ou

7.9%

Financement
48 mois

Plus que 4
en inventaire



Geo Metro Berline

1000\$ de rabais

ou

6.9%* Financement 48 mois

Plus que 16
en inventaire

EN PLUS OBTENEZ

750\$

Rabais
diplômé

OU

500\$

Rabais École
de Conduite

**25 ans
ça se
fête!**

* Sujet à approbation de crédit GMAC

LE CHOIX QUI S'IMPOSE



CHEVROLET

GEO

OLDSMOBILE

Cadillac

C/K PICKUPS

Service
Pièces:
Débosselage:

375-2960
375-2237
378-0267

595, boul. Boivin, Granby
Montréal: 861-9180

Vente: 372-4242

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada"

L30858